



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

Ministria e Ekonomisë, Punësimi, Tregëtisë, Industrisë, Ndërmarrësisë dhe Investimeve Strategjike
Ministry of Economy, Employment, Trade, Industry, Entrepreneurship and Strategic Investment
Ministarstvo Ekonomije, Zapošljavanja, Trgovine, Industrije, Preduzetništva i Strateških Ulaganja

**RREGULLORE (MEPTINIS) Nr. 05/2020 PËR SISTEMIN E OFRUESVE TË SHËRBIMIT ENERGJETIK DHE
KRITERET MINIMALE PËR AUDITIMIN ENERGJETIK**

**REGULATION (MEETIESD) No. 05/2020 FOR THE SYSTEM OF ENERGY SERVICE PROVIDERS AND
MINIMUM CRITERIA ON ENERGY AUDITS**

**UREDBU (MEZTIPSU) Br. 05/2020 O SISTEMU PRUŽALACA ENERGETSKIH USLUGA I MINIMALNIM
KRITERIJUMIMA ZA ENERGETSKU REVIZIJU**

REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIC OF KOSOVA	
QEVERIA E KOSOVËS / VLAODA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVA	
MINISTRIA E TREGËTISË DHE INVESTIMEVE STRATEGJIKE / MINISTARSTVO TRGOVINE I STRATEŠKIH ULAGANJA	
Mbajtës Org. Org. Lehtësia	01
M. Pr. Nr. Reg. Nr.	2589
M. i. Nr. Pr. Nr.	68
Data. Date	04.06.20
Prishtine / a	

<p>Ministria e Ministrisë së Ekonomisë, Punësimi, Tregtisë, Industrisë, Ndërmarrësisë dhe Investimeve Strategjike</p> <p>Në përputhje me nenin 12, paragrafi 2 dhe nenin 42, paragrafi 1.6 i Ligjit Nr.06/L-079 për Eficiencë të Energjisë (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës, Nr.21/05 Dhjetor 2018), dhe nenit 12, paragrafi 4 i Ligjit Nr. 05/L-101 për Performancën Energetike në Ndërtesa (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës, Nr.42/22 Dhjetor 2016), nenin 8 paragrafi 1.4 të Rregullores (QRK) Nr.05/2020 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (Gazeta Zyrtare 21.02.2020) dhe nenin 38 paragrafi 6 të Rregullores Nr.09/2011 për Rregulloren e Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës (Gazeta Zyrtare Nr.15/12 Shtator 2011).</p> <p>Nxjerr:</p> <p>RREGULLORE (MEPTINIS) Nr. 05/2020 PËR SISTEMIN E OFRUESVE TË SHËRBIMIT ENERGETIK DHE KRITERI MINIMAL PËR AUDITIMIN ENERGETIK</p>	<p>Minister of the Ministry of Economy, Employment, Trade, Industry, Entrepreneurship and Strategic Investments</p> <p>Pursuant to article 12 paragraph 2 and article 42 paragraph 1.6 of the Law No.06/L-079 on Energy Efficiency (Official Gazette of the Republic of Kosovo, No.21/05 December 2018), and Article 12, paragraph 4 of the Law No.05/L-101 on Energy Performance of Buildings (Official Gazette of the Republic of Kosovo, No.42/22 December 2016), article 8 paragraph 1.4 of Regulation (GRK) No. 05/2020 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (Official Gazette 21.02.2020) and Article 38 paragraph 6 of the Regulation No.09/2011 on Rules of Procedure of the Government of the Republic of Kosovo (Official Gazette No.15/12 September 2011).</p> <p>Issues:</p> <p>REGULATION (MEPTIESI) No. 05/2020 FOR THE SYSTEM OF ENERGY SERVICE PROVIDERS AND MINIMUM CRITERIA ON ENERGY AUDITS</p>	<p>Ministararka Ministarstvo Ekonomije, Zapošlavanja, Trgovine, Industrije, PREDUZETNIŠTVA I STRATEŠKIH INVESTICIJA</p> <p>U skladu sa članom 12 stav 2. i članom 42 stav 1.6 Zakona Br.06/L-079 o Energetskoj Efikasnosti (Službeni List Republike Kosovo, Br.21/05 decembar 2018), i članom 12. stav 4. Zakona Br.05/L-101 o Energetskim Performansama Zgrada (Službeni List Republike Kosovo, Br. 42/22 decembar 2016), članom 8 stav 1.4 Uredba (VRK) Br. 05/2020 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava (Službeni list Republike Kosovo 21.02.2020) i članom 38. stav 6. Pravilnika Br.09/2011 o radu Vlade Republike Kosovo (Službeni List Br.15/12 Septembar 2011),</p> <p>Donosi:</p> <p>UREDBU (MEZTIPŠU) Br. 05/2020 O SISTEMU PRUŽALACA ENERGETSKIH USLUGA I MINIMALNIM KRITERIJUMIMA ZA ENERGETSKU REVIZIJU</p>
--	--	---

<p>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i kësaj Rregullore është vendosja e procedurave për funksionalizimin e sistemit për ofruesit e shërbimeve energjetike, përfshirë auditorët e energjisë, vlerësuesit e energjisë dhe ekspertët e pavarur për trajnimin dhe certifikimin, regjistrimin, monitorimin dhe zbatimin.</p> <p>Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1. Kjo Rregullore zbatohet për ofruesit e shërbimeve energjetike si dhe autoritetet tjera përkatëse të përfshira në këtë proces.</p> <p>2. Kjo Rregullore, përcakton:</p> <p>2.1. Kërkesat për kualifikimin, certifikimin, dhe monitorimin e auditorëve të energjisë, vlerësuesve të energjisë dhe ekspertëve të pavarur dhe institucioneve të trajnimit;</p>	<p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Regulation is to set procedures for the functionalization of the system for energy service providers includes energy auditors, energy assessors and independent experts, for training and certification, registration, monitoring and enforcement.</p> <p>Article 2 Scope</p> <p>1. This Regulation shall apply to the energy service providers and other relevant authorities involved in this process.</p> <p>2. This Regulation defines:</p> <p>1.1. Requirements for qualification, certification and monitoring of Energy Auditors, Energy Assessors and Independent Experts and training institutions;</p>	<p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Svrha ove Uredbe je odrediavanje procedura za funkcionalizaciju sistema pružaoce energetske usluga, uključujući energetske revizori, energetske procenitelji i nezavisni stručnjaci, za obuku i sertifikaciju, registraciju, praćenje i izvršenje.</p> <p>Član 2 Delokrug</p> <p>1. Ova Uredba se primenjuje na pružaoce energetske usluga kao i na druge relevantne autoritete koji su uključeni u ovaj proces.</p> <p>2. Ovaj propis uspostavlja:</p> <p>1.1. Zahteve za kvalifikaciju, sertifikaciju, i praćenje energetske revizora, energetske procenitelja i nezavisnih stručnjaka i institucija za obuku;</p>
---	--	---

<p>2.2. Procedurat për themelimin dhe mirëmbajtjen e regjistrit elektronik si Regjistri Kombëtar për Efiçiençë të Energjisë;</p> <p>2.3. Kërkesat dhe procedurat për përzgjedhjen dhe autorizimin e institucioneve të kualifikuara të trajnimit për auditorët e energjisë, vlerësuesit e energjisë dhe ekspertët e pavarur;</p> <p>2.4. Kodin e Mirësjelljes së Auditorëve të Energjisë, Kodin e Mirësjelljes për Vlerësuesit e Energjisë dhe Kodin e Mirësjelljes për Ekspertët e Pavarur të përcaktuara sipas legjislacionit përkatës në fuqi;</p> <p>2.5. Raportimin e obligimeve të auditorëve të energjisë, vlerësuesve të energjisë dhe ekspertëve të pavarur;</p> <p>2.6. Kontrollin e cilësisë së raporteve të auditimit të energjisë, certifikatat e performancës energjetike, inspektimin e ventilit të ngrohjes dhe klimatizimit, dhe auditorëve të energjisë, vlerësuesve të energjisë dhe ekspertëve të pavarur.</p>	<p>1.2. Procedures to establish and maintain an electronic registry National Registry for Energy Efficiency;</p> <p>1.3. Requirements and procedures for selection and authorization of qualified training institutions for Energy Auditors, Energy Assessors and Independent Experts;</p> <p>1.4. Code of Conduct of Energy Auditors Code of Conduct for Energy Assessors and Code of Conduct for Independent Experts is specified in relevant legislations in force;</p> <p>1.5. Reporting obligations of the Energy Auditors, Energy Assessors and Independent Experts;</p> <p>1.6. Quality control of energy audit reports, energy performance certificates, inspection on heating ventilation and air conditioning, and energy auditors, energy assessors and independent experts..</p>	<p>1.2. Procedure za uspostavljanje i održavanje elektronskog registra Nacionalni registar za energetsku efikasnost;</p> <p>1.3. Zahteve i procedure za selekciju i odobravanje kvalifikovanih institucija za obuku energetskih revizora, energetskih procenitelja i nezavisnih stručnjaka;</p> <p>1.4. Kodeks Ponašanja za Energetske Revizore, Kodeks Ponašanja za Energetske Procenitelje i Kodeks Ponašanja za Nezavisne Stručnjake definisano u zakonodavstvo na snazi;</p> <p>1.5. Obaveze izveštavanja energetskih revizora, energetskih procenitelja i nezavisnih stručnjaka;</p> <p>1.6. Kontrola kvaliteta izveštaja o energetskoj reviziji, sertifikata energetskih performansi, inspekcije ventilacije grejanja i klimatizacije, i energetskih revizora, energetskih procenitelja i nezavisnih stručnjaka.</p>
<p>Neni 3</p>	<p>Article 3</p>	<p>Član 3</p>

Përkufizimet	Definitions	Definicije
<p>1. Termat e përdorura në këtë Rregullore kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. Ofrues i shërbimeve të energjisë - do të thotë personi fizik apo juridik që realizon shërbime të energjisë apo masa të tjera për përmirësim të efijencës së energjisë në objektin apo centralin përfundimtar të konsumatorit.</p> <p>1.2. Auditimi energjetik - është procedurë sistematike e realizuar nga një auditor i energjisë, qëllimi i së cilës është sigurimi i informatave të domosdoshme lidhur me profilin e konsumit të energjisë nga një ndërtesë apo grup ndërtesash, një veprimtari, instalim industrial apo komercial, apo një shërbim privat apo publik, me të cilin identifikohen dhe kuantifikohen mundësitë e kursimit kosto-efektiv të energjisë dhe raportohen rezultatet.</p> <p>1.3. Auditor i energjisë – është personi fizik apo juridik i licencuar për kryerjen e auditimeve të energjisë në pajtim me këtë rregullore.</p> <p>1.4. Ekspert i pavarur - auditori i energjisë</p>	<p>1. Terms used in this Regulation shall have the following meanings:</p> <p>1.1. Energy Service Provider - a natural or legal person who delivers energy services or other energy efficiency improvement measures in a final customer's facility or premises.</p> <p>1.2. Energy Audit - a systematic procedure performed by an Energy Auditor whose purpose is to obtain the necessary information about the profile of the existing energy consumption of a building or a group of buildings, an activity, an industrial or commercial installation or a private or public service, which identifies and quantifies cost-effective energy saving opportunities and reports the relevant results.</p> <p>1.3. Energy Auditor - the natural or legal person licensed to perform Energy Audits in line with this Regulation.</p> <p>1.4. Independent expert - a person who is</p>	<p>1. Pojmovi koji se koriste u ovoj Uredbi imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. Pružalac energetske usluge - označava fizičko ili pravno lice koje pruža energetske usluge ili druge mere poboljšanje energetske efikasnosti u postrojenju ili prostoru krajnjeg potrošača.</p> <p>1.2. Energetska revizija - sistematski postupak koji obavlja energetska revizor čija je svrha pribavljanje potrebnih informacija o profilu postojeće potrošnje energije zgrade ili grupe zgrada, delatnosti, industrijske ili komercijalne instalacije ili privatnog ili javnog servisa, koji identifikuje i kvantifikuje isplative mogućnosti za uštedu energije i izveštava o relevantnim rezultatima.</p> <p>1.3. Energetski revizor - fizičko ili pravno lice koje ima dozvolu za obavljanje energetskih revizija u skladu sa ovom Uredbom.</p> <p>1.4. Nezavisni stručnjak - revizor energije</p>

<p>apo person tjetër i cili është i licencuar që të bëjë certifikimin energjetik dhe/ose të inspektojë sistemet e ngrohjes dhe/ose të kondicionimit të ajrit në ndërtesa;</p>	<p>licensed to carry out building energy certification and/or to inspect heating and/or air conditioning systems;</p>	<p>ili drugo lice licencirano za sertifikaciju energije i/ili kontrolisanje sisteme grejanja i/ili klimatizacije vazduha u zgradama.</p>
<p>1.5. Ndërtesa - një konstruksion i mbuluar dhe me mure, për të cilin përdoret energjia për të arritur kushtet e brendshme klimatike.</p>	<p>1.5. Building - a roofed construction having walls, for which energy is used to condition the indoor climate.</p>	<p>1.5. Zgrada - pokrivena konstrukcija sa zidovima, u kojoj se koristi energija radi stvaranja unutrašnjih klimatskih uslova.</p>
<p>1.6. Industria - një aktivitet ekonomik në lidhje me përpunimin e lëndëve të para dhe prodhimin e mallrave në fabrika.</p>	<p>1.6. Industry - an economic activity concerned with the processing of raw materials and manufacture of goods in factories.</p>	<p>1.6. Industrija - ekonomska delatnost koja se bavi preradom sirovina i proizvodnjom robe u fabrikama.</p>
<p>1.7. Ndriçimi publik - Pajisjet në një zonë publike për prodhimin e dritës. 1.8. Ministria - është Ministria përgjegjëse për sektorin e energjisë.</p>	<p>1.7. Public lighting - Equipment in a public area for producing light. 1.8. Ministry - the Ministry competent for the energy sector.</p>	<p>1.7. Javna rasveta - Oprema u javnom prostoru za proizvodnju svetla. 1.8. Ministarstvo - Ministarstvo nadležno za energetski sektor.</p>
<p>1.9. Certifikata e Performancës Energjetike (CPE) - certifikatë e njohur nga autoritetet kompetente kombëtare apo nga një person juridik i autorizuar prej tyre, që tregon performancën energjetike të një ndërtese apo të një njësie të ndërtesës.</p>	<p>1.9. Energy Performance Certificate (EPC) - a certificate recognised by the competent national authorities or by a legal person designated by them, which indicates the energy performance of a building or building unit;</p>	<p>1.9. Sertifikat energetske efikasnosti (SEE) – sertifikat koji priznaju nadležni nacionalni organi ili od njih ovlašćeno pravno lice, koji pokazuje energetsku efikasnost zgrade ili jedne njene jedinice.</p>
<p>1.10. Inspektimi i sistemeve të ngrohjes apo kondicionimit të ajrit – inspektimi i sistemit të ngrohjes apo kondicionimit të ajrit që kryhet në intervale të rregullta përmes një procedure të njohur nga një</p>	<p>1.10. Heating or air conditioning systems inspection – an inspection of a heating or air-conditioning system carried out at regular intervals in accordance with a recognised procedure by an independent expert to</p>	<p>1.10. Inspekcija sistema grejanja ili klimatizacije vazduha - koju priznatom procedurom i u redovnim intervalima vrši nezavisni stručnjak radi određivanja stanja sistema i radi pripreme izveštaja koji je</p>

<p>ekspert i pavarur për të përcaktuar gjendjen e sistemit dhe të përgatis një raport që dallon nga auditimi energjetik që kërkohet sipas Ligjit për Eficiencën e Energjisë.</p>	<p>determine the condition of the system and produce a report which is different from an Energy Audit required under the Law on Energy Efficiency.</p>	<p>različit od energetske revizije koja se traži u skladu sa Zakonom o Energetskoj Efikasnosti.</p>
<p>KAPITULLI II AUDITIMI ENERGETIK</p> <p>Neni 4 Detyrimi i ndërmarrjeve të mëdha</p> <p>1. Ndërmarrjet e mëdha i nënshtrohen një auditimi të energjisë të kryer në mënyrë të pavarur dhe me kosto efektive nga një Auditor i Energjisë i regjistruar ose ekip i auditorëve, në bazë të kriterëve minimale të bazuara në këtë Rregullore dhe legjislacionin përkatës në fuqi, të paktën çdo katër (4) vjet nga data e auditimit të mëparshëm të energjisë.</p>	<p>CHAPTER II ENERGY AUDITS</p> <p>Article 4 Obligation of large enterprises</p> <p>1. Large Enterprises are subject to an Energy Audit carried out in an independent and cost-effective manner by a registered Energy Auditor or team of auditors, on the basis of the minimum criteria based on this Regulation and other relevant legislation, at least every four (4) years from the date of the previous Energy Audit.</p>	<p>POGLAVLJE II ENERGETSKA REVIZIJA</p> <p>Član 4 Obaveza velikih preduzeća</p> <p>1. Velika preduzeća su podvrgnuta energetske reviziji koja se sprovodi na nezavisan i ekonomičan način od strane registrovanog energetskog revizora ili tima revizora, na osnovu minimalnih kriterijuma, zasnovanim na ovoj uredbi i relevantnom važećem zakonodavstvu na snazi najmanje svake četiri (4) godine od datuma prethodne energetske revizije.</p>
<p>2. Ndërmarrjet e mëdha që kanë themeluar një sistem të menaxhimit të energjisë dhe/ose mjedisit të certifikuar nga një organ i pavarur sipas standardeve përkatëse evropiane ose ndërkombëtare përjashtohen nga kërkesat e paragrafit 1 të këtij neni, me kusht që sistemi në fjalë i menaxhimit të përfshijë një auditim</p>	<p>2. Large Enterprises that have established an energy and/or environmental management system certified by an independent body according to the relevant European or International Standards are exempted from the requirements of paragraph 1. of this Article, provided that the management system concerned includes an Energy Audit based on</p>	<p>2. Velika preduzeća koja su uspostavila sistem upravljanja energijom i/ili životnom sredinom koji je sertifikovan od strane nezavisnog tela u skladu sa relevantnim evropskim ili međunarodnim standardima, izuzeta su od zahteva iz stava 1. ovog člana, pod uslovom da dotični sistem upravljanja uključuje energetske reviziju zasnovanu na minimalnim</p>

<p>të energjisë bazuar në kriteret minimale të përcaktuar në këtë Rregullorë.</p>	<p>the minimum criteria defined on this Regulation.</p>	<p>kriterijumima definisano ove Uredbe.</p>
<p>KAPITULLI III</p> <p>KËRKESAT PËR KUALIFIKIMIN DHE CERTIFIKIMIN E AUDITORËVE TË ENERGISË, VLERËSUESVE TË ENERGISË DHE EKSPERTËVE TË PAVARUR</p>	<p>CHAPTER III</p> <p>REQUIREMENTS FOR QUALIFICATION AND CERTIFICATION OF ENERGY AUDITORS, ENERGY ASSESSORS AND INDEPENDENT EXPERTS</p>	<p>POGLAVLJE III</p> <p>ZAHTEVI ZA KVALIFIKACIJU I SERTIFIKACIJU ENERGETSKIH REVIZORA, ENERGETSKIH PROCENTITELJA I NEZAVISNIH STRUČNJAKA</p>
<p>Neni 5</p> <p>Auditorët e energjisë, kualifikimi, trajnimi dhe certifikimi i Auditorëve të energjisë</p> <p>1. Auditori i energjisë duhet të certifikohet sipas dy kategorive:</p> <p>1.1. Auditori i energjisë në ndërtesa;</p> <p>1.2. Auditori i energjisë në industri.</p> <p>2. Auditori i energjisë në ndërtesa mund të kryen auditimin e energjisë në ndërtesa.</p> <p>3. Auditori i energjisë në industri mund të kryen auditimin e energjisë në ndërtesa, procese</p>	<p>Article 5</p> <p>Energy Auditors Qualifications, training and exams for Energy Auditors</p> <p>1. An Energy Auditor has to be certificated discerning two categories:</p> <p>1.1. Building Energy Auditor;</p> <p>1.2. Industry Energy Auditor.</p> <p>2. A Building Energy Auditor can perform Energy Audits of buildings.</p> <p>3. An Industry Energy Auditor can perform Energy Audits of buildings, industrial processes</p>	<p>Član 5</p> <p>Energetski revizori Kvalifikacije, obuka i ispiti za energetske revizore</p> <p>1. Energetski revizor mora biti certifikiran u dve kategorije:</p> <p>1.1. Energetski revizor zgrada;</p> <p>1.2. Energetski revizor industrije.</p> <p>2. Energetski revizor zgrade može obavljati energetske revizije zgrada.</p> <p>3. Energetski revizor industrije može obavljati</p>

<p>industriale dhe ndërmarrje të mëdha.</p> <p>4. Auditori i Energjisë në Ndërtesa duhet të përmbushë kërkesat minimale, si në vijim për tu certifikuar:</p> <p>4.1. Diplomën Master (së paku 300 pikë të ECTS ose ekuivalente sipas programeve të mëparshme të arsimit) në një disiplinë të ndërtimit apo në shkencë/inxhinieri siç janë: arkitektura, ndërtimtaria, inxhinieria mekanike dhe elektrike.</p> <p>4.2. Minimum prej pesë (5) vjet përvojë pune në fushën përkatëse.</p> <p>4.3. Të ketë përfunduar me sukses Programin e trajnimit të përshtuar në Shtojcën I të kësaj Rregullore me provim përfundimtar me një kohëzgjatje prej 150 minutash që rriçdh nga materialet e trajnimit të përdorura në programin e trajnimit dhe të ketë arritur notën kaluese prej 70%.</p> <p>4.4. Posedon policën e sigurimit në lidhje me përgjegjësinë profesionale.</p> <p>5. Auditori i energjisë në industri duhet të plotësojë kërkesat minimale në vijim për tu certifikuar:</p>	<p>and Large Enterprises</p> <p>4. A Building Energy Auditor will be expected to have the following minimum requirements in order to be certified:</p> <p>4.1. A Master's Degree (at least 300 ECTS points or equivalent according to previous educational programmes) in a building related discipline or science/engineering such as: architecture, civil construction, mechanical and electrical engineering.</p> <p>4.2. A minimum of five (5) years of working experience in a field of subject.</p> <p>4.3. Successfully concluded a training program described in Annex I of this Regulation with a final exam with a duration of 150 minutes derived from training materials used in training program and reach a minimum pass mark of 70%.</p> <p>4.4. Is in the possession of an insurance policy regarding professional liability.</p> <p>5. An Industry Energy Auditor will be expected to have the following minimum requirements in order to be certified:</p>	<p>energetiske revizije zgrada, industrijskih procesa i velikih preduzeća</p> <p>4. Od energetskog revizora zgrade očekuje se da ispunjava sledeće minimalne zahteve kako bi bio sertifikovan:</p> <p>4.1. Master Diploma (najmanje 300 ECTS bodova ili ekvivalent u skladu sa prethodnim obrazovnim programima) u disciplini koja se odnosi na zgradu ili nauku/inženjerstvo, kao što su: arhitektura, građevinarstvo, mašinstvo i elektrotehnika.</p> <p>4.2. Najmanje pet (5) godina radnog iskustva u predmetnoj oblasti.</p> <p>4.3. Uspesno završen program obuke opisan u Aneksu I ove Uredbe sa završnim ispitom u trajanju od 150 minuta izvedenim iz materijala za obuku koji se koristi u programu obuke i postignutu minimalnu prolaznu ocenu od 70%.</p> <p>4.4. Posedovanje polise osiguranja koja se odnosi na profesionalnu odgovornost.</p> <p>5. Od energetskog revizora industrije se očekuje da ispunjava sledeće minimalne zahteve kako bi bio sertifikovan:</p>
---	--	---

<p>5.1. Èshtë Auditor i energjisë në ndërtesa:</p> <p>5.2. Diplomë Master (së paku 300 pikë ECTS ose ekuivalente sipas programeve të mëparshme të arsimit) në inxhinieri mekanike ose elektrike.</p> <p>5.3. Minimum pesë (5) vjet përvojë pune në fushën përkatëse.</p> <p>5.4. Të ketë përfunduar me sukses programin e trajnimit të përcaktuar në Shtojcën 2, të kësaj Rregullore me provim përfundimtar me një kohëzgjatje prej 150 minutash që rrjedh nga materialet e trajnimit të përdorura në programin e trajnimit dhe të ketë arritur notën minimale kaluese prej 70%.</p> <p>5.5. Poseidon policën e sigurimit në lidhje me përgjegjësinë profesionale.</p> <p>6. Auditori i Energjisë në ndërtesa sipas paragrafit 4 të këtij neni, që ka diplomë në inxhinieri elektrike, gjithashtu është i certifikuar për të kryer auditime të energjisë për ndriçimin publik.</p> <p>7. Auditori i Energjisë i certifikuar sipas legjislacionit përkatës dhe kësaj Rregullore siç është përcaktuar në paragrafin 4 ose paragrafin</p>	<p>5.1. Is Building Energy Auditor;</p> <p>5.2. A Master's Degree (at least 300 ECTS points or equivalent according to previous educational programmes) in mechanical or electrical engineering.</p> <p>5.3. A minimum of five (5) years of working experience in a field of subject.</p> <p>5.4. Successfully concluded a training program described in Annex 2 of this Regulation with a final exam with a duration of 150 minutes derived from training materials used in training program and reach a minimum pass mark of 70%.</p> <p>5.5. Is in the possession of an insurance policy regarding professional liability.</p> <p>6. A Building Energy Auditor defined in paragraph 4 of this article that has degree in electrical engineering is also certified to perform energy audits of public lighting.</p> <p>7. An Energy Auditor certified under the Law and this Regulation as defined in paragraph 4 or paragraph 5 of this article can carry out the duty</p>	<p>5.1. Energetski revizor zgrade;</p> <p>5.2. Master Diploma (najmanje 300 ECTS bodova ili ekvivalent u skladu sa prethodnim obrazovnim programima) u mašinstvu ili elektrotehnici.</p> <p>5.3. Najmanje pet (5) godina radnog iskustva u predmetnoj oblasti.</p> <p>5.4. Uspješno završen program obuke opisan u Aneksu 2 ove Uredbe sa završnim ispitom u trajanju od 150 minuta izvedenim iz materijala za obuku koji se koristi u programu obuke i postignutu minimalnu prolaznu ocenu od 70%.</p> <p>5.5. Posedovanje polise osiguranja koja se odnosi na profesionalnu odgovornost.</p> <p>6. Energetski revizor zgrada definisan u stavu 4. ovog člana koji ima diplomu iz elektrotehnike je takode sertifikovan za obavljanje energetskih revizija javne rasvete.</p> <p>7. Energetski revizor sertifikovan u skladu sa Zakonom i ovom Uredbom, kao što je</p>
--	---	---

<p>5 të këtij neni, mund të kryejë detyrën e Vlerësuesit të Energjisë të certifikuar sipas skemës së certifikimit të vlerësuesve të energjisë.</p> <p>8. Auditori i Energjisë i certifikuar sipas legjislacionit përkatës dhe kësaj Rregullore të përcaktuar në paragrafin 4 ose paragrafin 5 të këtij neni mund të kryejë detyrën e Ekspertit të Pavarur të certifikuar sipas skemës së certifikimit të ekspertëve të pavarur sipas Ligjit Nr. 05/L-101 për Performancën Energetike në Ndërtesa.</p>	<p>of Energy Assessor certified under the energy assessors certification scheme.</p> <p>8. An Energy Auditor certified under the Law and this Regulation defined in paragraph 4 or paragraph 5 of this article can carry out the duty of Independent Expert certified under the independent expert's certification scheme covered by the Law No. 05/L-101.on Energy Performance in Buildings.</p>	<p>definisano u stavu 4 ili stavu 5 ovog člana, može izvršiti dužnost energetskog procenitelja sertifikovan prema šemi sertifikacija energetskih procenitelja.</p> <p>8. Energetski revizor sertifikovan u skladu sa Zakonom i ovom Uredbom iz stava 4. ili 5. ovog člana može obavljati dužnost Nezavisni sertifikovani ekspert prema šemi sertifikacija nezavisnih stručnjaka obuhvaćene Zakonom Br. 05/L-101 o Energetskim Performansama Zgrada.</p>
<p>Neni 6</p> <p>Vlerësuesit e energjisë</p> <p>kuafifikimet, trajnimi dhe provimet për vlerësuesit e energjisë</p> <p>1. Vlerësuesi i energjisë duhet të certifikohet sipas dy kategorive:</p> <p>1.1. Vlerësuesi shtëpiak i energjisë;</p> <p>1.2. Vlerësuesi josthtëpiak i energjisë.</p> <p>2. Vlerësuesit shtëpiak dhe josthtëpiak të energjisë duhet të plotësojnë kërkesat minimale sipas Ligjit Nr. 05/L-101 për Performancën Energetike në Ndërtesa dhe legjislacionin</p>	<p>Article 6</p> <p>Energy Assessors</p> <p>qualifications, training and exams for energy assessors</p> <p>1. An Energy Assessor has to be certified discerning two categories:</p> <p>1.1. Domestic energy assessor;</p> <p>1.2. Non-domestic energy assessor.</p> <p>2. Domestic Energy Assessors and Non-domestic Energy Assessors will be expected to have the minimum requirements according to the Law No.05/L-101on Energy Performance in</p>	<p>Član 6</p> <p>Energetski procenitelji</p> <p>kvalifikacije, obuka i ispiti za energetske procenitelje</p> <p>1. Energetski procenitelji mora biti sertifikovan u dve kategorije:</p> <p>1.1. Procenitelj domaće energije;</p> <p>1.2. Procenitelj ne-domaće energije.</p> <p>2. Od procenitelja domaće energije i procenitelja ne-domaće energije očekuje se da ispunjava minimalne zahteve po Zakonom Br.</p>

<p>përkatës në fuqi.</p> <p>3. Vlerësuesi joshhtëpiak i energjisë i certifikuar sipas skemës që mbulohet nga Ligji Nr. 05/L-101 për Performancën Energjetike në Ndërtesa mund të kryejë detyrën e Auditorit të Energjisë në ndërtesa të certifikuar sipas Ligjit dhe kësaj Rregullore.</p>	<p>Buildings and and relevant legislation in force.</p> <p>3. A Non-domestic Energy Assessor certified under scheme covered by the Law on Energy Performance in Buildings, No. 05/L-101 can carry out the duty of Building Energy Auditor certified under the Law and this Regulation.</p>	<p>05/L-101 o energetskim performansama zgrada i relevantno zakonodavstvo na snazi.</p> <p>3. Procenitelji ne-domaće energije sertifikovan po šemi pokrivenoj Zakonom o energetskim performansama zgrada. Br. 05/L-101 može obavljati dužnost energetskog revizora zgrada koji je sertifikovan u skladu sa Zakonom i ovom Uredbom.</p>
<p>4. Vlerësuesi i energjisë i certifikuar sipas skemës që mbulohet nga Ligji Nr. 05/L-101 për Performancën Energjetike në Ndërtesa dhe në posedim të diplomës të nivelit Bachelor në fushën e inxhinierisë në lidhje me inxhinierinë mekanike dhe elektrike dhe minimum pesë (5) vjet përvojë pune në fushën përkatëse, ose diplomë të nivelit Master në fushën e inxhinierisë në lidhje me inxhinierinë mekanike dhe elektrike dhe minimum dy (2) vjet përvojë pune në fushën përkatëse mund të kryejnë detyrën e Ekspertit të Pavarur të certifikuara sipas skemës së certifikimit të ekspertëve të pavarur që mbulohet nga Ligji Nr.05/L-101 për Performancën Energjetike në Ndërtesa.</p>	<p>4. An Energy Assessor certified under the scheme covered by the Law on Energy Performance in Buildings, No. 05/L-101 and in possession of a bachelor's degree in the field of engineering related to mechanical and electrical engineering and a minimum of five (5) years of work experience in the relevant field, or a master's degree in the field of engineering related to mechanical and electrical engineering and a minimum of two (2) years of work experience in the relevant field can carry out the duty of Independent Expert certified under the independent experts certification scheme covered by the Law No.05/L-101 on Energy Performance in Buildings.</p>	<p>4. Energetski procenitelji sertifikovan u skladu sa šenom obuhvaćenom Zakonom o energetskim performansama zgrada br. 05/L-101 i koji poseduje diplomu iz oblasti inženjerstva u oblasti mašinstva i elektrotehnike i koji ima najmanje pet (5) godina radnog iskustva u odgovarajućoj oblasti, ili master diplomu iz oblasti inženjerstva odnosno iz oblasti mašinskog i elektrotehničkog inženjerstva i najmanje dva (2) godine radnog iskustva u relevantnoj oblasti može obavljati dužnost nezavisnog stručnjaka certifikovan u skladu sa šenom certifikacija nezavisnih stručnjaka obuhvaćenom Zakonom Br.05/L-101 o energetskim performansama zgrada.</p>
<p>Neni 7</p> <p>Ekspertët e pavarur</p> <p>Kualifikimet, trajnimi dhe provimet për ekspertët e pavarur.</p>	<p>Article 7</p> <p>Independent Experts</p> <p>Qualifications, training and exams for Independent Experts</p>	<p>Član 7</p> <p>Nezavisni stručnjaci</p> <p>Kvalifikacije, obuka i ispiti za nezavisne</p>

<p>Eksperti i pavarur duhet të plotësojë kërkesat minimale siç është përcaktuar në Ligjin Nr. 05/L-101 për Performancën Energetike në Ndërtesa dhe aktet nënligjore në zbatim të tyre.</p>	<p>The independent expert must meet the minimum requirements defined in the Law No. 05/L-101 on Energy Performance in Buildings and bylaws in their application.</p>	<p>Nezavisni stručnjak mora ispuniti minimalne zahteve definisane u Zakonu Br. 05/L-101 o energetskim performansama zgrada i podzakonske akte u njihovoj primeni.</p>
<p>KAPITULLI IV</p> <p>KËRKESAT PËR PËRZGJEDHJEN DHE AUTORIZIMIN E INSTITUCIONIT TË TRAJNIMIT PËR OFRUESIT E SHËRBIMIT ENERGETIKE</p> <p>Neni 8</p> <p>Kriteret e pranueshmërisë për Institucionin e Trajnimit dhe Vlerësimi i Periudhës së Pranueshmërisë dhe Autorizimit për Institucionin e Trajnimit</p> <p>1. Trajnimi i Ofruesëve të Shërbimit Energetik sigurohet nga personat juridikë që kanë marrë autorizim nga Ministria për ofrimin e programeve të trajnimit për Ofruesit e Shërbimit të Energjisë në pajtim me këtë</p>	<p>CHAPTER IV</p> <p>REQUIREMENTS FOR SELECTION AND AUTHORIZATION OF TRAINING INSTITUTION FOR ENERGY SERVICE PROVIDERS</p> <p>Article 8</p> <p>Eligibility Criteria for Training Institution and Evaluation of Eligibility and Authorization period for Training Institution</p> <p>1. Training of Energy Service Providers is provided by legal persons that received an authorization by the Ministry for providing training programs for Energy Service Providers in accordance with this Regulation.</p>	<p>POGLAVLJE IV</p> <p>ZAHTEVI ZA SELEKCIJU I OVLAŠĆENJE INSTITUCIJE OBUKE ZA PRUŽAOCE ENERGETSKIH USLUGA</p> <p>Član 8</p> <p>Kriterijumi podobnosti za instituciju za obuku i evaluacija podobnosti i periodi ovlašćenja institucije za obuku</p> <p>1. Obuku pružalaca energetskih usluga obezbeđuju pravna lica koja su dobila odobrenje Ministarstva za održavanje programa obuke za pružaoce energetskih usluga u skladu sa ovom</p>

<p>Rregullore.</p> <p>2. Trajnimi i Ofruesve të Shërbimit Energjetik sigurohet në përputhje me Programin e trajnimit të Shtojcës 1 dhe Shtojcës 2 të kësaj Rregullore dhe programin e trajnimit siç përcaktohet në Ligjin Nr. 05/L-101 për Performancën Energjetike dhe legjislacionin përkates në fuqi.</p> <p>3. Certifikimi sipas paragrafit 1 të këtij neni është i vlefshëm për pesë (5) vite dhe mund të rivlerësohet për të njëjtin periudhë dhe sipas kushteve të njëjta në përputhje me këtë Rregullore.</p> <p>4. Certifikimi i paragrafit 1 të këtij neni mund të merret nga një person juridik në përputhje me nevojat e infrastrukturës për një ofrues të trajnimeve të Ofruesve të Shërbimit Energjetik të përshkruara në Shtojcën 3 të kësaj Rregullore.</p>	<p>2. Training of Energy Service Providers is provided in accordance with the Training Program of Annex 1 Annex 2 of this Regulation and the training program as defined in the Law No. 05/L-101 on Energy Performance in Buildings and relevant legislation in force.</p> <p>3. The certification of paragraph 1 of this article is valid for five (5) years and can be revalidated for the same period and under the same conditions in accordance with this Regulation.</p> <p>4. The certification of paragraph 1 of this article can be obtained by a legal person in accordance with infrastructure needs for a provider of Energy Service Providers trainings described in Annex 3 of this Regulation.</p>	<p>Uredbom.</p> <p>2. Obuka pružalaca energetskih usluga obezbeduje se u skladu sa Programom obuke Aneksa 1 Aneksa 2 ovog Uredba i programom obuke kako je definisano u Zakonu Br. 05/L-101 o energetskim performansama zgrada i relevantno zakonodavstvo na snazi.</p> <p>3. Sertifikacija iz stava 1. ovog člana važi pet (5) godina i može se produžiti za isti period i pod istim uslovima u skladu sa ovom Uredbom.</p> <p>4. Sertifikaciju iz stava 1 ovog člana može dobiti pravno lice u skladu sa infrastrukturnim potrebama za pružaoce obuka pružaoциma energetskih usluga opisanih u Aneksu 3 ovog Uredba</p>
<p>Neni 9</p> <p>Thirrje për shprehje të interesi për institucion trajnues</p> <p>1. AKEE publikon thirrjen për shprehje të</p>	<p>Article 9</p> <p>Call for Expression of Interest for Training Institution</p> <p>1. KEEA publish a call for Expressions of Interest for Training Institutions in accordance</p>	<p>Član 9</p> <p>Poziv za iskazivanje interesa za instituciju za obuku</p>

<p>interesit për institucionet e trajnimit në përputhje me dispozitat e Ligjit për Prokurim Publik.</p> <p>2. Propozimi për shprehje të interesit nuk mund të publikohet më shumë se një herë në çdo vit kalendarik.</p> <p>3. Të gjitha dispozitat e Ligjit për Prokurimin Publik zbatohen për termet dhe afatet e fundit për vendosjen rreth shprehjeve të interesit nga AKEE.</p>	<p>with the applicable stipulations of the Law on Public Procurement.</p> <p>2. The call for Expressions of Interest cannot be published more than once every calendar year.</p> <p>3. All stipulations of the Law on Public Procurement apply to the terms and deadlines for deciding on the Expressions of Interest by the KEEA.</p>	<p>1. KAEE objavitit poziv za iskazivanje interesa za institucije za obuku u skladu sa važećim odredbama Zakona o javnim nabavkama.</p> <p>2. Poziv za iskazivanje interesa ne može se objavljivati više od jednom tokom jedne kalendarske godine.</p> <p>3. Sve odredbe Zakona o javnim nabavkama primenjuvati na termine i rokove za odlučivanje o iskazivanju interesa od strane KAEE.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10</p> <p style="text-align: center;">Procedurat për shprehjen e interesit për institucionin e trajnimit</p> <p>1. Kërkesa për certifikim të institucioneve të trajnimit për Ofruesit e Shërbimit të Energjisë duhet t'i dorëzohet AKEE-së, e cila duhet të përmbajë dokumentacionin e mëposhtëm:</p> <p>1.1. Një kopje e diplomës së ekspertëve që do të zbatojë Programin e Trajnimit.</p> <p>1.2. Rezyemetë e ekspertëve që do të zbatojnë Programin e Trajnimit.</p> <p>1.3. Një Program trajnimi të detajuar në</p>	<p style="text-align: center;">Article 10</p> <p style="text-align: center;">Procedures for the Expression of Interest for Training Institution</p> <p>1. A request for certification of Training Institutions for Energy Service Providers is to be submitted to KEEA and shall contain the following documentation:</p> <p>1.1. A copy of the diploma of the experts that will implement the Training Program.</p> <p>1.2. The resumes of the experts that will implement the Training Program.</p> <p>1.3. A detailed Training Program in accordance with Annex 1. Annex 2 of this</p>	<p style="text-align: center;">Član 10</p> <p style="text-align: center;">Procedure za iskazivanje interesa za instituciju za obuku</p> <p>1. Zahtev za sertifikaciju institucija za obuku za pružaoce energetsikh usluga podnosi se KAEE-u i sadrži sledeću dokumentaciju:</p> <p>1.1. Kopiju diplome stručnjaka koji će sprovoditi Program obuke.</p> <p>1.2. Rezime stručnjaka koji će sprovoditi Program obuke.</p>

<p>përpunthje me Shtojcën 1 dhe Shtojcën 2 të kësaj Rregullore dhe Programin e trajnimit siç përcaktohet në Ligjin Nr.05/L-101 për Performancën Energjetike dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>1.4. Përmblajtjen dhe mënyrën e ekzaminimit për testimin e njohurive të pjesëmarrësve në Programin e Trajnimit.</p> <p>1.5. Listën e pajisjeve matëse dhe përshkrimin e mjediseve në të cilat do të mbahet trajnimi në përpunthje me Shtojcën 3.</p>	<p>Regulation and training program as defined in the Law No.05/L-101 on Energy Performance in Buildings and relevant legislation in force.</p> <p>1.4. The contents and method of the examination for the testing of the knowledge of the participants to the Training Program.</p> <p>1.5. List of measurement equipment and description of Premises in which training will be held in accordance to Annex 3.</p>	<p>1.3. Detaljan program obuke u skladu sa Aneksom 1. Aneksom 2. ovog Uredba i programom obuke kako je definisano u Zakonu Br.05/L-101 o energetskim performansama zgrada i relevantno zakonodavstvo na snazi.</p> <p>1.4. Sadržaj i način polaganja ispita za testiranje znanja učesnika Programa obuke.</p> <p>1.5. Spisak opreme za merenje i opis prostorija u kojima će se održavati obuka u skladu sa Aneksom 3.</p>
<p>Neni 11</p> <p>Detyrimet e palëve kontraktuese</p> <p>1. Agjencia e Kosovës për Eficiencë të Energjisë është institucioni përgjegjës për:</p> <p>1.1. Sigurimin e një sistemi të pavarur të kontrollit dhe sigurimin e verifikimit të auditimeve të energjisë;</p> <p>1.2. Sigurimi i zbatimit të Kodit të Mirësjelljes dhe kësaj Rregullore nga Auditorët e Energjisë;</p> <p>1.3. Anullimin e certifikatës së Auditorit të Energjisë kur vërtetohet se ka pasur shkelje</p>	<p>Article 11</p> <p>Obligations of contracting parties</p> <p>1. The Kosovo Energy Efficiency Agency is the responsible institution for:</p> <p>1.1. Ensuring that an independent control system is in place and providing verification of the Energy Audits;</p> <p>1.2. Enforcing the Code of Conduct for Energy Auditors of this Regulation;</p> <p>1.3. Cancellation of the certificate an Energy Auditor when it has been established that there has been a breach of this Regulation or</p>	<p>Član 11</p> <p>Obaveze ugovornih strana</p> <p>1. Kosovska agencija za energetsku efikasnost je institucija odgovorna za:</p> <p>1.1. Osiguranje postojanja nezavisnog kontrolnog sistema i verifikaciju energetskih revizija;</p> <p>1.2. Obezbeđivanje primene Kodeksa ponašanja i ove Uredbe od strane energetskih revizora;</p>

të kësaj Rregullore ose të Kodit të Mirësjeljes;	the Code of Conduct;	
<p>1.4. Sigurimin e një korigjimi nëse Auditimi i Energjisë nuk i plotëson kërkesat minimale;</p> <p>1.5. Sigurimin që Institucionet e Trajnimit të zbatojnë Programet e Trajnimit në përputhje me këtë Rregullore;</p> <p>1.6. Heqjen e autorizimit të një Institucioni Trajnues për Auditor të Energjisë pas vërtetimit se ka pasur shkelje të kësaj Rregullore;</p> <p>1.7. Sigurimin e një korigjimi nëse një Institucion Trajnimi nuk i plotëson kërkesat e kësaj Rregullore.</p>	<p>1.4. Ensuring that a correction is made if an Energy Audit does not meet the minimum requirements;</p> <p>1.5. Ensuring that Training Institutions implement the Training Programs in accordance with this Regulation;</p> <p>1.6. Removal of authorization a Training Institution Energy Auditor when it has been established that there has been a breach of this Regulation;</p> <p>1.7. Ensuring that a correction is made if a Training Institution does not meet the requirements of this Regulation.</p>	<p>1.3. Otkazivanje sertifikata energetskog revizora kada se utvrdi da je došlo do kršenja ove Uredbe ili Kodeksa ponašanja;</p> <p>1.4. Osiguranje da se izvrši korekcija energetske revizije ukoliko minimalni zahtevi nisu ispunjeni;</p> <p>1.5. Osiguranje da institucije za obuku sprovede programe obuke u skladu sa ovom Uredbom;</p> <p>1.6. Uklanjanje autorizacije institucije za obuku energetskog revizora kada se utvrdi da je došlo do kršenja ove Uredbe;</p> <p>1.7. Obezbeđivanje korekcije ako ustanova za obuku ne ispunjava uslove iz ove Uredbe.</p>
<p>2. Institucioni i Trajnimit është i obliguar që:</p> <p>2.1. Të zbatojë Programin e Trajnimit në përputhje me programin e dhënë në Shtojcën 1 dhe Shtojcën 2 të kësaj Rregullore dhe Programin e Trajnimit, siç përcaktohet në Ligjin Nr. 05/L-101 për Performancën Energetjike në Ndërtesa dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>2.2. Të sigurojë arsim të vazhdueshëm</p>	<p>2. The Training Institution is obliged to:</p> <p>2.1. Implement the Training Program in accordance with the program provided in Annex 1 Annex 2 of this Regulation and training program as defined in the Law No. 05/L-101 on Energy Performance in Buildings and relevant legislation in force;</p> <p>2.2. Provide continuous professional education for certified Energy Service</p>	<p>2. Institucija za obuku je obavezna za:</p> <p>2.1. Sprovođenje Programa Obuke u skladu sa programom navedenim u Aneksu 1 Aneksu 2 ovog Uredba i programu obuke kako je definisano u Zakonu Br.05/L-101 o Energetskim Performansama Zgrada i relevantno zakonodavstvo na snazi;</p>

<p>professional për Ofues të certifikuar të Shërbimeve të Energjetike;</p> <p>2.3. Të kontrollojë identitetin dhe praninë e personit që e ndjek programin e trajnimit;</p> <p>2.4. Të testojë njohuritë e personit që ndjek Programin e Trajnimit;</p> <p>2.5. Të mbajë një regjistër të personave që kanë përfunduar Programin e Trajnimit;</p> <p>2.6. Të raportojë në AKKEE për zbatimin e Programit të Trajnimit;</p> <p>2.7. T'ia mundësojë AKKEE-së që të mbikëqyrë zbatimin e Programit të Trajnimit dhe detyrimet e tjera në përputhje me këtë Rregullore.</p> <p>3. Institucioni i autorizuar për Ofuesit e Shërbimeve Energjetike sipas paragrafit 1 të këtij neni mund të kryejë trajnime për Vlerësuesit e Energjisë dhe Ekspertët e Pavarur të mbuluar nga Ligji Nr.05/L-101 për Performancën Energjetike në Ndërtesa.</p> <p>4. Certifikata e përfundimit të Programit të Trajnimit, duhet të përmbajë të dhënat e mëposhtme:</p> <p>4.1. Llojin e programit të trajnimit të</p>	<p>Providers;</p> <p>2.3. Check the identity and presence of the person attending the Training Program;</p> <p>2.4. Test the knowledge of the person attending the Training Program;</p> <p>2.5. Keep a record of the persons that concluded the Training Program;</p> <p>2.6. Report to KEEA on the implementation of the Training Program;</p> <p>2.7. Enable KEEA to supervise the implementation of the Training Program and other obligations in accordance with this Regulation.</p> <p>3. The authorized institution for Energy Service Providers according to the paragraph 1 of this article can carry out training for Energy Assessors and Independent Experts covered by the Law No.05/L-101 on Energy Performance in Buildings.</p> <p>4. The Certificate of completion of the Training Program, must contain the following data:</p> <p>4.1. Type of training program completed Building or Industry Energy Auditor, Energy</p>	<p>2.2. Obezbedivanje kontinuiranog profesionalnog obrazovanja sertifikovana pružalaca energetskih usluga;</p> <p>2.3. Proveru identiteta i prisustva osobe koja pohada Program obuke;</p> <p>2.4. Ispitivanje znanja osobe koja pohada program obuke;</p> <p>2.5. Vodenje evidencije o osobama koje su zaključile Program obuke;</p> <p>2.6. Izveštavanje KAEE-a o sprovođenju Programa obuke;</p> <p>2.7. Omogućavanje KAEE-u da nadgleda sprovođenje Programa obuke i drugih obaveza u skladu sa ovom Uredbom.</p> <p>3. Ovlašćivanje institucije za pružaoce energetskih usluga opisane u stavu 1. ovog člana da može sprovesti obuku za energetske procenitelje i nezavisne stručnjake obuhvaćene Zakonom Br.05/L-101 o Energetskim Performansama Zgrada.</p> <p>4. Potvrda o završetku programa obuke, mora sadržati sledeće podatke:</p>
--	---	---

<p>4.2. Emrin dhe mbiemrin;</p> <p>4.3. Numrin personal të identifikimit;</p> <p>4.4. Datën dhe vendin e lindjes;</p> <p>4.5. Datën e testimit në Programin e Trajnimit;</p> <p>4.6. Emrin e personit juridik që ka ofruar Programin e Trajnimit;</p> <p>4.7. Numrin, datën dhe vendin e lëshimit të certifikatës të përfundimit të programit;</p> <p>4.8. Emrin, mbiemrin dhe nënshkrimin e personit të autorizuar të personit juridik që ka ofruar Programin e Trajnimit.</p>	<p>Assessor, Independent Expert, continuous professional education;</p> <p>4.2. Name and surname;</p> <p>4.3. Personal identification number;</p> <p>4.4. Date and place of birth;</p> <p>4.5. Date of examination of the Training Program;</p> <p>4.6. Name of the legal person that provided the Training Program;</p> <p>4.7. Number, date and place of issuing the certificate of completion;</p> <p>4.8. Name, surname and signature of the authorized person of the legal person that provided the Training Program.</p>	<p>4.1. Vrstia završenog programa obuke energetski revizor zgrade ili industrije, energetski procenitelj, nezavisni stručnjak, kontinuirana profesionalna edukacija;</p> <p>4.2. Ime i prezime;</p> <p>4.3. Lični identifikacioni broji;</p> <p>4.4. Datum i mesto rođenja;</p> <p>4.5. Datum ispitivanja programa obuke;</p> <p>4.6. Ime pravnog lica koje je obezbedilo Program obuke;</p> <p>4.7. Broj, datum i mesto izdavanja potvrde o završetku,</p> <p>4.8. Ime, prezime i potpis ovlašćenog pravnog lica koje je obezbedilo Program obuke</p>
<p>KAPITULLI V</p> <p>CERTIFIKIMI DHE ARSIMIMI I VAZHDESHËM I AUDITORËVE</p>	<p>CHAPTER V</p> <p>CERTIFICATION AND CONTINUOUS EDUCATION OF ENERGY AUDITORS, ENERGY</p>	<p>POGLAVLJE V</p>

<p style="text-align: center;">TË ENERGISË, VLËRËSUESVE TË ENERGISË, EKSPERTËVE TË PAVARUR</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Certifikimi dhe Arsimiti</p>	<p style="text-align: center;">ASSESSORS, INDEPENDENT EXPERTS</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Certification and Education</p>	<p style="text-align: center;">SERTIFIKACIJA I KONTINUIRANA EDUKACIJA ENERGETSKIH REVIZORA, ENERGETSKIH PROCENITELJA, NEZAVISNIH STRUČNJAKA</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Sertifikacija i Edukacija</p>
<p>1. Ofruesit e Shërbimeve Energjetike marrin certifikatë për detyrat e tyre përkatëse, nëse plotësohen kushtet e neneve 5, 6 dhe 7 të kësaj Rregullore.</p> <p>2. AKEE lëshon certifikatat sipas paragrafit 1 i këtij neni brenda tridhjetë (30) ditëve nga marrja e konfirmimeve të kushteve të përcaktuara në këtë Rregullore për marrjen e certifikatave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Hegja apo refuzimi i certifikimit</p> <p>1. Personat sipas nenit 12 i kësaj Rregullore nuk do të marrin certifikatë nëse ata kanë kryer një ose më shumë nga veprat e mëposhtme:</p> <p>1.1. Anëtar i një organizate kriminale;</p>	<p>1. Energy Service Providers receive a certificate for their respective roles if the conditions of articles 5, 6 and 7 of this Regulation.</p> <p>2. KEEA issues the certifications from paragraph 1 of this article within thirty (30) days after receive of confirmations of the conditions described in this Regulation for obtaining certificates.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Withdrawal or refusal of certification</p> <p>1. The persons from article 12 of this Regulation will not receive a certificate in case they committed one or more of the following acts:</p> <p>1.1. Member of a criminal organization;</p> <p>1.2. Acceptance of bribes;</p>	<p>1. Pružaooci energetskih usluga dobiti dozvolu za svoje odgovarajuće uloge ako su ispunjeni uslovi iz člana 5, 6. i 7 ovog Urdba.</p> <p>2. KAEE izdaje sertifikati iz stava 1. ovog člana u roku od trideset (30) dana od dana prijema potvrda o ispunjavanju uslova iz ove Uredbe za dobijanje sertifikata.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Oduzimanje ili sertifikacija</p> <p>1. Lica iz člana 12 ove Uredbe neće dobiti sertifikat u slučaju da su počinili jedno ili više od sledećih dela:</p>

<p>1.2. Pranimi i mitos;</p> <p>1.3. Dhënia e mitos;</p> <p>1.4. Abuzimi i autoritetit dhe/ose pozitës;</p> <p>1.5. Ndërmjetësim i paligjshëm;</p> <p>1.6. Mashtrim;</p> <p>1.7. Mashtrime kompjuterike;</p> <p>1.8. Shpëlarje parash.</p>	<p>1.3. Giving bribes;</p> <p>1.4. Abuse of authority and/or position;</p> <p>1.5. Illegal mediation;</p> <p>1.6. Fraud;</p> <p>1.7. Computer fraud;</p> <p>1.8. Money laundering.</p>	<p>1.1. Član kriminalne organizacije;</p> <p>1.2. Pritvatanje mita;</p> <p>1.3. Davanje mita;</p> <p>1.4. Zloupotreba ovlašćenja/položaja;</p> <p>1.5. Ilegalna medijacija;</p> <p>1.6. Prevara;</p> <p>1.7. Sajber prevara;</p> <p>1.8. Pranje novca.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14</p> <p style="text-align: center;">Programi i trajnimit të vazhdueshëm për arsimin profesional</p> <p>1. Programi i trajnimit të vazhdueshëm profesional duhet të ndiqet së paku çdo pesë (5) vjet nga personat fizikë të autorizuar, dhe personat e tjerë të angazhuar në auditimin e energjisë, certifikimin e energjisë së ndërtësive dhe inspektimin e rregullt të sistemeve të ngrohjes dhe klimatizimit në ndërtesa.</p> <p>2. Institucioni i Trajnimit duhet të sigurojë arsimin të vazhdueshëm profesional. Ekzaminimi nuk kërkohet për personat që ndjekin programin e këtij neni.</p>	<p style="text-align: center;">Article 14</p> <p style="text-align: center;">Continuous professional education training program</p> <p>1. The continuous professional education training program shall be attended at least every five (5) years by authorized natural persons other persons engaged in energy auditing, energy certification of the buildings and regular inspection of heating systems and cooling or air-conditioning systems in the buildings.</p> <p>2. The Training Institution shall provide continuous professional education. Examination is not required for persons attending the program of this article.</p>	<p style="text-align: center;">Član 14</p> <p style="text-align: center;">Program kontinuiranog stručnog usavršavanja</p> <p>1. Programu obuke za kontinuirano stručno usavršavanje treba da prisustvuju najmanje svakih pet (5) godina ovlašćena fizička lica i druga lica koja se bave energetsom revizijom, energetskim sertifikovanjem zgrada i redovnim inspekcijama sistema grejanja i sistema za hlađenje ili klimatizaciju zgrada.</p> <p>2. Institucija za obuku obezbeđuje kontinuirano stručno usavršavanje. Ispitivanje nije potrebno</p>

<p>3. Programi i trajnimit të vazhdueshëm të arsimit profesional zgjat mes 8 dhe 16 orë varësisht nga progresi teknologjik në fushën e eficiencës së energjisë, ndryshimeve në rregulloret teknike dhe zhvillimin e mjeteve softuerike.</p> <p>4. Programi i trajnimit të vazhdueshëm të arsimit profesional do të mbulojë:</p> <p>4.1. Kormizën ligjore në fushën e eficiencës së energjisë, auditimit të energjisë, certifikimit të performancës së energjisë në ndërtesa dhe inspektimit të sistemit të ngrohjes dhe klimatizimit në ndërtesa;</p> <p>4.2. Përvojën dhe shembuj të auditimeve të energjisë, certifikata të performancës së energjisë së ndërtesave dhe inspektimet e sistemit të ngrohjes dhe klimatizimit në ndërtesa;</p> <p>4.3. Zgjidhje inovative për përmirësimin e eficiencës të energjisë dhe përmirësimin e zbatimit të auditimeve të energjisë dhe shembuj të praktikave të mira.</p> <p>4.4. Mjete softuerike;</p> <p>4.5. Të dhëna të tjera relevante për auditimet</p>	<p>3. Continuous professional education training program lasts between 8 and 16 hours depending on the technological progress in the field of energy efficiency, changes in technical regulations, and the development of software tools.</p> <p>4. Continuous professional education training program will cover:</p> <p>4.1. Legal framework in the field of energy efficiency, energy auditing, energy performance certification of buildings and inspection of heating and air-conditioning system in buildings;</p> <p>4.2. Experience and examples of energy audits, energy performance certificates of buildings and inspections of heating and air-conditioning system in buildings;</p> <p>4.3. Innovative solutions for improving energy efficiency and improving the implementation of energy audits and examples of good practice;</p> <p>4.4. Software tools;</p> <p>4.5. Other relevant information on energy</p>	<p>za osobe koje pohađaju program iz ovog člana.</p> <p>3. Program kontinuiranog stručnog usavršavanja traje između 8 i 16 sati u zavisnosti od tehnološkog napretka u oblasti energetske efikasnosti, izmena tehničkih propisa i razvoja softverskih alata.</p> <p>4. Program obuke za kontinuirano stručno usavršavanje će obuhvatiti:</p> <p>4.1. Pravni okvir u oblasti energetske efikasnosti, energetske revizije, energetskog sertifikovanja zgrada i inspekcije sistema grejanja i klimatizacije u zgradama;</p> <p>4.2. Iskustvo i primeri energetskih revizija, energetskih sertifikata zgrada i inspekcija sistema grejanja i klimatizacije u zgradama;</p> <p>4.3. Inovativna rešenja za poboljšanje energetske efikasnosti i poboljšanje sprovođenja energetskih revizija i primeri dobre prakse;</p>
--	---	--

<p>energjetike, certifikatat e performancës energjetike së ndërtësave dhe inspektimet e sistemit të ngrohjes dhe klimatizimit në ndërtesa.</p> <p>4.6. Të dhënat mbi edukimin e vazhdueshëm profesional për të certifikuarit si Ofrues të Shërbimeve Energjetike do të regjistroheshin në Regjistrin e Personave të Autorizuar dhe mund të publikohen në faqen zyrtare të AKEE-së.</p>	<p>audits, energy performance certificates of buildings and inspections of heating and air-conditioning system in buildings;</p> <p>4.6. Data on continuous professional education for certificated Energy Service Providers shall be entered into the Register of Authorized Persons and may be published on the official website of the KEEA.</p>	<p>4.4. Softverski alati;</p> <p>4.5. Ostale relevantne informacije o energetskim revizijama, energetskim sertifikatima zgrada i inspekciji sistema grejanja i klimatizacije u zgradama.</p> <p>4.6. Podaci o kontinuiranom stručnom usavršavanju za sertifikovani pružaoce energetskih usluga upisuju se u Registar ovlašćenih lica i mogu se objaviti na službenim internet stranicama KAEE-a.</p>
<p>KAPITULLI VII</p> <p>MIRËMBAJTJA E REGJISTRIT KOMBËTAR DHE KODIT TË MIRËSJELLJES SË AUDITORËVE TË ENERGISË, VLERËSUESVE TË ENERGISË, EKSPERTËVE TË PAVARUR</p> <p>Neni 15 Regjistri i Ofruesve të Shërbimeve Energjetike</p> <p>1. AKEE operon dhe mban një regjistër elektronik të ofruesve të shërbimeve</p>	<p>CHAPTER VII</p> <p>MAINTENANCE OF NATIONAL REGISTRY AND CODE OF CONDUCT OF ENERGY AUDITORS, ENERGY ASSESSORS, INDEPENDENT EXPERTS</p> <p>Article 15 Registry of Energy Service Providers</p> <p>1. KEEA operates and maintains an electronic registry of energy service providers according to</p>	<p>POGLAVLJE VII</p> <p>ODRŽAVANJE NACIONALNOG REGISTRA I KODEKS PONAŠANJA ENERGETSKIH REVIZORA, ENERGETSKIH PROCENITELJA, NEZAVISNIH STRUČNJAKA</p> <p>Član 15 Registar pružalaca energetskih usluga</p>

<p>energjetike sipas rregullave të brendshme të cilat do të publikohen.</p> <p>2. Regjistri përmban numrin identifikues dhe datën e lëshimit të certifikatës së ofruesve të shërbimeve energjetike, emrin e personit juridik, selinë e personit juridik, emrin dhe mbiemrin e personit të autorizuar të personit juridik, emrin dhe mbiemrin i personit përgjegjës që kryen auditimet energjetike, certifikatat e energjisë dhe inspektimet e ngrohjes dhe klimatizimit me të dhënat përkatëse mbi certifikimin e marrë për kryerjen e auditimeve të energjisë, certifikatave të energjisë dhe inspektimeve të ngrohjes dhe klimatizimit.</p> <p>3. Ofruesi i shërbimit të energjisë është i detyruar të paraqesë raporte për auditimet e energjisë, certifikatat e energjisë dhe inspektimet e ngrohjes dhe ajrit të kondicionuar të kryera në Regjistrin e përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni, brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga data e lëshimit të tij.</p>	<p>the internal regulations that will be published.</p> <p>2. The registry contains the identification number and date of issue of the certification of the energy service providers, name of the legal person, the headquarters of the legal person, name and surname of the authorized person of the legal person, the name and surname of the responsible person that carries out energy audits, energy certificates and heating and air conditioning inspections with the relevant data on the obtained certification to carry out energy audits, energy certificates and heating and air conditioning inspections.</p> <p>3. The Energy service provider is required to submit reports on energy audits, energy certificates and heating and air conditioning inspections carried out to the Registry referred to in paragraph 1 of this article within fifteen (15) days of issue.</p>	<p>1. K.AEE vodi i održava elektronski registar pružalaca energetskih usluga u skladu sa internim propisima koji će biti objavljeni.</p> <p>2. Registar sadrži identifikacioni broj i datum izdavanja sertifikata pružalaca energetskih usluga, ime pravnog lica, sedište pravnog lica, ime i prezime ovlaštenog lica pravnog lica, ime i prezime odgovornog lica koje vrši energetske revizije, energetsku sertifikaciju i inspekcije za grejanje i klimatizaciju sa relevantnim podacima o dobijenoj sertifikaciji za obavljanje energetskih revizija, energetske sertifikacije i inspekcija za grejanje i klimatizaciju.</p> <p>3. Pružalac energetskih usluga dužan je da podnese izveštaje o sprovedenim energetskim revizijama, energetskim sertifikatima i inspekcijama za grejanje i klimatizaciju Registru iz stava 1. ovog člana u roku od petnaest (15) dana od dana izdavanja.</p>
<p>Neni 16 Regjistri i institucioneve të trajnimit të kualifikuar për Ofruesit e Shërbimeve të Energjetike</p>	<p>Article 16 Registry of qualified training institutions for Energy Service Providers</p>	<p>Član 16 Registar kvalifikovanih institucija za</p>

<p>1. AKEE operon dhe mirëmban një regjistër elektronik të institucioneve të trajnimit të kualifikuar për Ofruesit e Shërbimeve Energetike të cilat duhet të publikohen.</p> <p>2. Regjistri sipas paragrafit 1 të këtij neni përbëhet:</p> <p>2.1. Numrin identifikues dhe datën e lëshimit të certifikatës së institucionit trajnues;</p> <p>2.2. Emrin e personit juridik;</p> <p>2.3. Selinë e personit juridik;</p> <p>2.4. Emrin dhe mbiemrin e personit përgjegjës që kryen Programin e Trajnimit.</p> <p>3. AKEE do të publikojë në faqen e saj të internetit emrat dhe të dhënat e kontaktit të institucioneve trajnuese të certifikuara për ofruesit e shërbimeve të energetike.</p>	<p>1. KEEA operates and maintains an electronic registry of qualified training institutions for Energy Service Providers that will be published.</p> <p>2. The registry of paragraph 1 of this article contains:</p> <p>2.1. Identification number and date of issue of the certification of the training institution;</p> <p>2.2. Name of the legal person;</p> <p>2.3. The headquarters of the legal person;</p> <p>2.4. The name and surname of the responsible person that carries out the Training Program.</p> <p>3. KEEA will publish on its website the names and contact data of certified training institutions for energy service providers.</p>	<p style="text-align: center;">pružaoce energetskih usluga</p> <p>1. KAEE vodi i održava elektronski registar kvalifikovanih institucija za obuku za pružaoce energetskih usluga koji će biti objavljeni.</p> <p>2. Registar iz stava 1 ovog člana sadrži:</p> <p>2.1. Identifikacioni broj i datum izdavanja sertifikata institucije za obuku;</p> <p>2.2. Ime pravnog lica;</p> <p>2.3. Sedište pravnog lica;</p> <p>2.4. Ime i prezime odgovornog lica koje sprovodi Program Obuke.</p> <p>3. KAEE će na svojoj internet stranici objaviti imena i kontaktne podatke sertifikovanih institucija za obuku za pružaoce energetskih usluga.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17</p> <p>Kodi i Miresjelljes per Auditorët e Energjisë</p> <p>1. Auditorët e Energjisë do të kryejnë auditime të energjisë në mënyrë të pavarur. Ata nuk do të kryejnë auditime të energjisë në rast se janë të</p>	<p style="text-align: center;">Article 17</p> <p>Code of Conduct for Energy Auditors</p> <p>1. Energy Auditors shall conduct energy audits independently. They shall not conduct energy audits in case they are subject to a conflict of</p>	<p style="text-align: center;">Član 17</p> <p>Kodeks Ponašanja Energetskih Revizora</p>

<p>eksponuar ndaj konflikti të interesit ose i nënshtrohen motiveve komerciale për të gjeneruar një rezultat të paracaktuar.</p> <p>2. Auditori i Energjisë do të dorëzojë raportin e auditimit të energjisë tek klienti sipas marrëveshjes.</p>	<p>interests or subject to commercial motives to generate a predetermined outcome.</p> <p>2. Energy Auditor shall deliver the energy audit report to the client, as agreed.</p>	<p>1. Energetski revizori samostalno sprovođe energetske revizije. Oni ne smeju sprovođiti energetske revizije u slućaju da su predmet sukoba interesa ili podložni komercijalnim motivima za generisanje unapred određenog rezultata.</p> <p>2. Energetski revizor podnosi izveštaj o energetskoj reviziji klijentu u skladu sa sporazumom.</p>
<p>3. Auditori i Energjisë nuk duhet të përdorë asnjë të dhënë ose input për ndonjë qëllim tjetër përveç Auditimit të energjisë.</p>	<p>3. The Energy Auditor shall not use any data or input for any other purpose than an energy audit.</p>	<p>3. Energetski revizor ne koristi nikakve podatke ili impute za bilo koju drugu svrhu osim za energetsku reviziju.</p>
<p>4. Auditori i Energjisë informon klientin në rast se konstaton se një instalim është i pasigurt ose i paligjshëm.</p>	<p>4. Energy Auditor shall inform the client of any identification of an unsafe or illegal installation.</p>	<p>4. Energetski revizor obaveštava klijenta u slućaju da utvrdi da je instalacija nesigurna ili nelegalna.</p>
<p>5. Auditori i Energjisë informon klientin për procedurën e ankesës.</p>	<p>5. The Energy Auditor shall inform the client on the complaint procedure.</p>	<p>5. Energetski revizor obaveštava klijenta o žalbenom postupku.</p>
<p>6. Auditori i Energjisë është i detyruar të ketë një policë sigurimi që mbulon përgjegjësinë e përgjithshme dhe profesionale.</p>	<p>6. The Energy Auditor is obliged to have an insurance policy covering general and professional liability.</p>	<p>6. Energetski revizor je obavezan da ima polisu osiguranja koja pokriva opštu i profesionalnu odgovornost.</p>
<p>7. Certifikata e Auditorit të Energjisë mund të pezullohet kur vepron në kundërshtim me Kodin e Mirësjeljes dhe të anulohet nga AKEE, si në rastet e mëposhtme:</p>	<p>7. Energy Auditor Certificate may be suspended in cases of actions in contradiction with the Code of Conduct and may be annulled by KAEE, as in the following cases.</p>	<p>7. Serifikat Energetskog revizora može se suspendovati u slućajevima kada deluje kršeći Kodeks ponašanja, i može se poništiti od strane KAEE, kao u sledećim slućajevima:</p>
<p>7.1. Dorëzimi i prova ve të rreme për certifikim;</p>	<p>7.1. Submission of false evidence for certification;</p>	

<p>7.2. Certifikata e Auditorit të Energjisë përdoret nga persona të paautorizuar;</p> <p>7.3. Auditori i Energjisë dorëzon një auditim të energjisë pa kryer auditimin;</p> <p>7.4. Auditori i Energjisë dorëzon një auditim të energjisë që nuk plotëson kërkesat e nenit 22 të kësaj Rregullore.</p> <p>8. AKEE mund të verifikojë në çdo kohë nëse Auditori i Energjisë plotëson kërkesat e përcaktuara në nenin 5 të kësaj Rregullore.</p>	<p>7.2. The Certificate of the Energy Auditor is used by unauthorised persons;</p> <p>7.3. The Energy Auditor submits an Energy Audit without carrying out the audit;</p> <p>7.4. The Energy Auditor submits an Energy Audit that fails to meet the requirements of article 22 of this Regulation.</p> <p>8. KEEA may verify at any time if the Energy Auditor meets the requirements set in Article 5 of this Regulation.</p>	<p>7.1. Podnošenje lažnih dokaza za sertifikacije;</p> <p>7.2. Korišćenje sertifikat energetskog revizora od strane neovlašćenog lica;</p> <p>7.3. Energetski revizor podnosi energetsku reviziju bez sprovođenja revizije;</p> <p>7.4. Energetski revizor podnosi energetsku reviziju koja ne ispunjava zahteve iz člana 22. ove Uredbe.</p> <p>8. KAEE može proveriti u bilo koje vreme da li energetski revizor ispunjava zahteve iz člana 5 ove Uredbe.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18</p> <p style="text-align: center;">Kodi i Mirësjelljes për Vlerësuesit e Energjisë</p> <p>1. Vlerësuesit e energjisë duhet të realizojnë certifikimin e performancës së energjisë në mënyrë të pavarur. Ata nuk do të kryejnë certifikimin e performancës së energjisë nëse janë subjekt i një konflikti të interesit ose i nënshtrohen motiveve komerciale për të gjeneruar një rezultat të paracaktuar.</p> <p>2. Vlerësuesi i Energjisë duhet të dorëzojë certifikatën e performancës së energjisë tek klienti sipas marrëveshjes.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18</p> <p style="text-align: center;">Code of Conduct for Energy Assessors</p> <p>1. Energy Assessors shall conduct energy performance certificate independently. They shall not conduct energy performance certificate in case they are subject to a conflict of interests or subject to commercial motives to generate a predetermined outcome.</p> <p>2. Energy assessor shall submit the Energy performance certificate to the client, as agreed.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18</p> <p style="text-align: center;">Kodeks ponašanja energetskih procenitelja</p> <p>1. Energetski procenitelj samostalno sprovodi energetsku sertifikaciju. On ne sme sprovođiti energetsku sertifikaciju u slučaju da je predmet sukoba interesa ili podložan komercijalnim motivima za generisanje unapred određenog rezultata.</p> <p>2. Ocenjivač energije mora da klijentu uruči</p>

<p>3. Vlerësuesi i Energjisë nuk duhet të përdorë të dhënat ose inputet për ndonjë qëllim tjetër përveç certifikimit të performancës së energjisë.</p> <p>4. Vlerësuesi i energjisë e informon klientin në rast se vlerësuesi i energjisë gjen një instalim të pasigurt ose të paligjshëm.</p> <p>5. Vlerësuesi i energjisë e informon klientin për procedurën e ankesës.</p> <p>6. Vlerësuesi i energjisë është i detyruar të ketë një policë sigurimi që mbulon përgjegjësinë e përgjithshme dhe profesionale.</p> <p>7. Certifikata e vlerësuesit të energjisë që vepron në kundërshtim me këtë Kod të Mirësjelljes mund të pezullohet ose të anulohet nga AKEE, si në rastet e mëposhtme:</p>	<p>3. The Energy Assessor shall not use any data or input for any other purpose than an energy performance certificate.</p> <p>4. The Energy Assessor shall inform the client in case of the Energy Assessor makes any findings of an unsafe or illegal installation.</p> <p>5. The Energy Assessor shall inform the client on the complaint procedure.</p> <p>6. The Energy Assessor is obliged to have an insurance policy covering general and professional liability.</p> <p>7. The Certificate of the energy assessor who is in breach of this Code of Conduct can be suspended or revoked by KEEA, in the following cases:</p>	<p>sertifikat energetskog učinka u skladu sa sporazumom.</p> <p>3. Energetski procenitelj ne koristi nikakve podatke ili inpute za bilo koju drugu svrhu osim za energetsku sertifikaciju.</p> <p>4. Energetski procenitelj obaveštava klijenta u slučaju da otkrije bilo kakve nesigurne ili nezakonite instalacije.</p> <p>5. Energetski procenitelj obaveštava klijenta o žalbenom postupku.</p> <p>6. Energetski procenitelj je obavezan da ima politisu osiguranja koja pokriva opštu i profesionalnu odgovornost.</p> <p>7. Sertifikat energetskog procenitelja koja je u suprotnosti sa ovim Kodeksom ponašanja može biti suspendovana ili opozvana od strane KAAEE, u sledećim slučajevima:</p>
<p>7.1. Dorëzimi i provave të rreme për certifikim;</p> <p>7.2. Certifikata e Vlerësuesit të Energjisë përdoret nga persona të paautorizuar;</p> <p>7.3. Vlerësuesi i Energjisë e dorëzon Certifikatën e Performancës së Energjisë pa e kryer punën e nevojshme;</p> <p>7.4. Vlerësuesi i Energjisë dorëzon</p>	<p>7.1. Submission of false evidence for certification;</p> <p>7.2. The Certificate of the Energy Assessor is used by unauthorised persons;</p> <p>7.3. The Energy Assessor submits an Energy Performance Certificate without carrying out the needed work;</p> <p>7.4. The Energy Assessor submits an Energy</p>	<p>7.1. Podnošenje lažnih dokaza za sertifikacije;</p> <p>7.2. Korišćenje Certifikat energetskog procenitelja od strane neovlašćenog lica;</p> <p>7.3. Energetski procenitelj podnosi sertifikat energetskih performansi bez sprovođenja</p>

<p>Certifikatën e Performancës së Energjisë që nuk plotëson kërkesat e kësaj Rregullore.</p> <p>8. AKEE mund të verifikojë në çdo kohë nëse Vlerëuesi i Energjisë plotëson kërkesat e përcaktuara në nenin 6 të kësaj Rregullore.</p> <p>Neni 19</p> <p>Kodi i Mirësjelljes për Ekspertët e Pavarur</p>	<p>Performance Certificate that fails to meet the requirements of this Regulation.</p> <p>8. KEEA may verify at any time if the Energy Assessor meets the requirements set in article 6 of this Regulation.</p> <p>Article 19</p> <p>Code of Conduct for Independent Experts</p>	<p>procene;</p> <p>7.4.Energetski procenitelj podnosi sertifikat energetske performansi koji ne ispunjava zahteve ove Uredbe.</p> <p>8. KAEE može proveriti u bilo koje vreme da li energetski procenitelj ispunjava zahteve iz člana 6 ove Uredbe.</p> <p>Član 19</p> <p>Kodeks ponašanja nezavisnih stručnjaka</p>
<p>1. Eksperti i Pavarur do të bëjë inspektimin e sistemit të ngrohjes dhe klimatizimit në mënyrë të pavarur. Ata nuk do të kryejnë inspektimin e sistemit të ngrohjes dhe klimatizimit në rast se ata janë të ekspozuar ndaj një konflikti të interesit ose i nënshtrohen motiveve komerciale për të gjeneruar një rezultat të paracaktuar.</p> <p>2. Eksperti i Pavarur dorëzon inspektimin e sistemit të ngrohjes dhe klimatizimit tek klienti sipas marrëveshjes.</p> <p>3. Eksperti i pavarur nuk do të përdorë asnjë të dhënë ose të dhëna për ndonjë qëllim tjetër përveç për inspektim të sistemit të ngrohjes dhe klimatizimit.</p> <p>4. Eksperti i pavarur do të informojë klientin në rast se konstaton se një instalim është i pasigurtë ose i paligjshëm.</p> <p>5. Eksperti i pavarur e informon klientin për</p>	<p>1. Independent Expert shall conduct inspection of heating and air-conditioning system independently. They shall not conduct inspection of heating and air-conditioning system in case they are subject to a conflict of interests or subject to commercial motives to generate a predetermined outcome.</p> <p>2. The Independent Expert shall hand over the inspection of heating and air-conditioning system to the client as agreed.</p> <p>3. The Independent Expert shall not use any data or input for any other purpose than an inspection of heating and air-conditioning system.</p> <p>4. The independent expert shall inform the client of any identification of an unsafe or illegal installation.</p> <p>5. The Independent Expert shall inform the</p>	<p>1. Nezavisni stručnjaci samostalno sprovode inspekciju sistema grejanja i klimatizacije. Oni ne smeju sprovoditi inspekciju sistema grejanja i klimatizacije u slučaju da su predmet sukoba interesa ili podložni komercijalnim motivima za generisanje unapred određenog rezultata.</p> <p>2. Nezavisni stručnjak predaje inspekciju sistema grejanja i klimatizacije klijentu u skladu sa sporazumom.</p> <p>3. Nezavisni stručnjak ne koristi nikakve podatke ili inpute za bilo koju drugu svrhu osim za inspekciju sistema grejanja i klimatizacije.</p> <p>4. Nezavisni stručnjak će obavestiti klijenta u slučaju da utvrdi da je instalacija nebezbedna</p>

<p>procedurën e ankesës.</p> <p>6. Eksperti i pavarur është i detyruar të ketë një policë sigurimi që mbulon përgjegjësinë e përgjithshme dhe profesionale.</p> <p>7. Certifikata e Ekspertit të Pavarur i cili vepron në kundërshtim me Kodin të Mirësjelljes mund të pezullohet ose anulohet nga AKEE për arsyt e mëposhtme:</p> <p>7.1. Dorëzimi i provave të rreme për certifikim;</p> <p>7.2. Certifikata e ekspertit të pavarur përdoret nga persona të paautorizuar;</p> <p>7.3. Eksperti i Pavarur dorëzon një inspektim të sistemit të ngrohjes dhe klimatizimit pa e kryer punën e nevojshme;</p> <p>7.4. Eksperti i Pavarur dorëzon një inspektim të sistemit të ngrohjes dhe klimatizimit që nuk plotëson kërkesat e nenit 23 të kësaj Rregullore.</p> <p>8. AKEE mund të verifikojë në çdo kohë nëse eksperti i pavarur ende i plotëson kërkesat e përcaktuara në nenin 7 të kësaj Rregullore.</p>	<p>client on the complaint procedure.</p> <p>6. The Independent Expert is obliged to have an insurance policy covering general and professional liability.</p> <p>7. The Certificate of the Independent Expert who is in breach of Code of Conduct can be suspended or revoked by KEEA in the following cases:</p> <p>7.1. Submission of false evidence for certification;</p> <p>7.2. The Certificate of the Independent Expert is used by unauthorised persons;</p> <p>7.3. The Independent Expert submits an inspection of heating and air-conditioning system without carrying out the needed work;</p> <p>7.4. The Independent Expert submits an inspection of heating and air-conditioning system that fails to meet the requirements of article 23 of this Regulation.</p> <p>8. KEEA may verify at any time if the Independent Expert still meets the requirements set in article 7 of this Regulation.</p>	<p>ili nelegalna.</p> <p>5. Nezavisni stručnjak obaveštava klijenta o žalbenom postupku.</p> <p>6. Nezavisni stručnjak je obavezan da ima polisu osiguranja koja pokriva opštu i profesionalnu odgovornost.</p> <p>7. Sertifikat nezavisnog stručnjaka koja je u suprotnosti sa Kodeksom ponašanja može biti suspendovana ili opozvana od strane KAEE-a u sledećim slučajevima:</p> <p>7.1. Podnošenje lažnih dokaza za sertifikanje;</p> <p>7.2. Korišćenje Sertifikat nezavisnog stručnjaka od strane neovlašćenog lica;</p> <p>7.3. Nezavisni stručnjak podnosi inspekciju o sistemu grejanja i klimatizacije bez sprovođenja inspekcije;</p> <p>7.4. Nezavisni stručnjak podnosi inspekciju o sistemu grejanja i klimatizacije koja ne ispunjava zahteve iz člana 23. ove Uredbe.</p> <p>8. KAEE može proveriti u bilo koje vreme da li nezavisni stručnjak i dalje ispunjava zahteve iz</p>
---	---	--

<p>KAPITULLI VIII</p> <p>KODI I PRAKTIKËS PËR AUDITIMET ENERGJETIKE, CERTIFIKATAT E PERFORMANCËS ENERGJETIKE DHE INSPEKTIMET E SISTEMIT TË NGROHJES DHE KLIMATIZIMIT, KRITERET MINIMALE PËR AUDITIMIN E ENERGISË DHE KONTROLLIN I CILËSISË</p> <p>Neni 20 Kodi i praktikës</p> <p>1. Ofruesit e Shërbimeve Energetike gjatë auditimit energjetik, inspektimit të sistemit të ngrohjes dhe klimatizimit, kriteret minimale për auditimin e energjisë dhe kontrollin i cilësisë, duhet vepruar sipas:</p> <p>1.1. Udhëzimeve për procedurat operacionale që sigurojnë konsistencë dhe saktësi të auditimeve të energjisë, certifikatave të performancës së energjisë dhe inspektimeve të sistemeve të ngrohjes dhe klimatizimit;</p>	<p>CHAPTER VIII</p> <p>CODE OF PRACTICE FOR ENERGY AUDITS, ENERGY PERFORMANCE CERTIFICATES AND INSPECTION OF HEATING AND AIR-CONDITIONING SYSTEM, MINIMUM CRITERIA FOR ENERGY AUDITS AND QUALITY CONTROL</p> <p>Article 20 Code of practice</p> <p>1. Energy Service Providers, during the energy audit, inspection of heating and air conditioning system, minimum criteria for energy audit and quality control, shall comply with:</p> <p>1.1. Guidelines for operational procedures that ensure consistency and accuracy of energy audits, energy performance certificates and inspections of heating and air-conditioning Systems;</p>	<p>člana 7 ove Uredbe.</p> <p>POGLAVLJE VIII</p> <p>KODEKS PRAKSE ZA ENERGETSKE REVIZIJE, CERTIFIKATE ENERGETSKE PERFORMANSE I INSPEKCIJE SISTEMA GREJANJA I KLIMATIZACIJE, MINIMALNI KRITERIJUMI ZA ENERGETSKE REVIZIJE I KONTROLA KVALITETA</p> <p>Član 20 Kodeks prakse</p> <p>1. Pružaoči energetskih usluga tokom energetske revizije, inspekcije sistema grejanja i klimatizacije, minimalnih kriterijuma za energetsku reviziju i kontrolu kvaliteta, trebalo bi da deluju u skladu sa:</p> <p>1.1. Smernice za operativne procedure koje osiguravaju doslednost i tačnost energetske revizije, sertifikata energetske performansi i</p>
--	---	---

<p>1.2. Udhëzimet mbi formën e aktiviteteve dhe dokumenteve që duhet të kryhen për të prodhuar Auditimet energjetike, Certifikatat e Performancës Energjetike dhe inspektimet e sistemeve të ngrohjes dhe klimatizimit;</p> <p>1.3. Udhëzimet për studimin në terren që do të kryhet me lejen e pronarit dhe si dhe që të gjitha rregulloret në terren në lidhje me shëndetin dhe sigurisë të jenë të zbatueshme; si dhe</p> <p>1.4. Detyrimeve të Agjencisë së Kosovës për Eficiencë të Energjisë.</p>	<p>1.2. Guidelines on the form of the activities and documents that must be carried out to produce Energy Audits, Energy Performance Certificates and Inspections of Heating and Air-Conditioning Systems;</p> <p>1.3. Guidelines for site survey that shall be carried out with the owner's permission and that all on-site health and safety regulations that are applicable; and</p> <p>1.4. Obligations of the Kosovo Energy Efficiency Agency.</p>	<p>inspekcije sistema grejjanja i klimatizacije;</p> <p>1.2. Smernice o obliku aktivnosti i dokumente koje treba izraditi za izvođenje energetske revizije, sertifikate energetskih performansi i inspekcija sistema grejjanja i klimatizacije;</p> <p>1.3. Smernice za ispitivanje na licu mesta koje će se sprovoditi uz dopuštenje vlasnika i dokaz da se primenjuju svi propisi o zdravlju i sigurnosti na licu mesta; i;</p> <p>1.4. Obaveze Kosovske agencije za energetske efikasnost.</p>
<p>Kodi i praktikës për auditim të energjisë</p> <p>Neni 21</p> <p>1. Për të prodhuar të dhënat e nevojshme për auditim të energjisë, duke përfshirë ato të kryera si pjesë e sistemeve të menaxhimit të energjisë. Auditori i Energjisë duhet të realizojë studim në terren dhe studim të dokumentacionit për të nxjerr:</p> <p>1.1. Formularët për mbledhjen e të dhënave, në lidhje me informatat e përdorura nga një</p>	<p>Code of practise for Energy Audit</p> <p>Article 21</p> <p>1. In order to produce the data needed for Energy Audit including those carried out as part of energy management systems, the Energy Auditor must undertake a site survey and desk study in order produce the following:</p> <p>1.1. Data collection forms, relating to information used by an Energy Auditor to produce the Energy Audit;</p>	<p>Član 21</p> <p>Kodeks prakse za energetske revizije</p> <p>1. Da bi se proizveli podaci potrebni za energetske revizije, uključujući one koji se sprovode kao deo sistema upravljanja energijom, energetski revizor mora izvršiti ispitivanje na licu mesta i kancelarijski pregled kako bi proizveo:</p>

<p>auditor i energjisë për të prodhuar auditimin e energjisë;</p> <p>1.2. Shënimet nga terreni komentet mbi të dhënat e dizajnit, duke përfshirë arsyet për gjykimet profesionale me dëshmi fotografike dhe dokumentare për objektet ekzistuese;</p> <p>1.3. Dizajni i planit të dyshemesë, pjesët e ngritura, seksionet që lejon llogaritjet e Auditimit të energjisë, i cili duhet të përbëhet nga një plan i skicuar, i shënuar me matje, sipërfaqe dhe informacione të tjera;</p> <p>1.4. Një pamje e vendit të auditimit nga imazhet satelitore ose të ngjashme që identifikon qartë paraqitjen e vendit;</p> <p>1.5. Karakteristikat e ndërimit në aspektin e mbrojtjes termike dhe konsumin e energjisë nga ndërtesat e ngrohura;</p> <p>1.6. Karakteristikat energjetike të sistemit të ngrohjes, ftohjes, ventilimit dhe klimatizimit;</p> <p>1.7. Karakteristikat energjetike të sistemit për përgatitjen e ujit të ngrohtë në ekonomi familjare;</p>	<p>1.2. Site notes commentary on design data, including reasons for professional judgements with photographic and documentary evidence for existing premises;</p> <p>1.3. Design floor plan, elevations, sections which allows the Energy Audit calculations, this should consist of a sketch plan, annotated with measurements, areas and other information;</p> <p>1.4. An aerial view of the auditing site from satellite images or similar that clearly identifies the site layout;</p> <p>1.5. Construction characteristics in terms of thermal protection and energy consumption of heated buildings;</p> <p>1.6. Energy characteristics of system for heating, cooling, ventilation and air conditioning;</p> <p>1.7. Energy characteristics of the system for the preparation of domestic hot water;</p> <p>1.8. Energy characteristics of the</p>	<p>1.1. Obrascе za prikupljanje podataka koji se odnose na informacije koje energetski revizor koristi za vršenje energetske revizije;</p> <p>1.2. Napomene o lokaciji komentari o projektним podacima, uključujući razloge za profesionalne procene sa fotografskim i dokumentovanim dokazima za postojeće просторije;</p> <p>1.3. Dizajn nacрта, uzvišenja, sekcija koji omogućava proračune energetske revizije, trebalo bi da se sastoji od plana skica, označenog merenjima, područjima i drugim informacijama;</p> <p>1.4. Pogled iz vazduha lokacije nad kojom se vrši revizija sa satelitskih snimaka ili slično koji jasno identifikuje izgled lokacije;</p> <p>1.5. Karakteristike izgradnje u smislu toplotne zaštite i potrošnje energije zgrada sa grejanjem;</p> <p>1.6. Energetske karakteristike sistema za grejanje, hlađenje, ventilaciju i klimatizaciju;</p> <p>1.7. Energetske karakteristike sistema za</p>
---	--	---

<p>1.8. Karakteristikat energjetike të sistemit të ajrit të kompresuar;</p> <p>1.9. Karakteristikat energjetike të sistemit industrial për prodhimin e energjisë për ngrohje;</p> <p>1.10. Karakteristikat energjetike të sistemit të ftohjes industriale;</p> <p>1.11. Karakteristikat energjetike të sistemit të konsumit të energjisë elektrike duke përfshirë ndriçimin publik;</p> <p>1.12. Karakteristikat e sistemit për konsumimin e ujit të pijshëm, sanitar dhe teknologjik;</p> <p>1.13. Karakteristikat energjetike të disa grupeve të pajisjeve që përdorin energjinë dhe sistemeve të tjera teknike.</p> <p>2. Auditorët e energjisë janë përgjegjës për të siguruar përmbushjen e të gjitha kushteve dhe termeve sa i përket përdorimit të materialeve të tilla.</p>	<p>compressed air system;</p> <p>1.9. Energy characteristics of the industrial system for the production of heat energy;</p> <p>1.10. Energy characteristics of the industrial refrigeration system;</p> <p>1.11. Energy characteristics of the electricity consumption system including public lighting;</p> <p>1.12. Characteristics of the system for the consumption of potable, sanitary and technological water;</p> <p>1.13. Energy characteristics of certain groups of energy-using equipment and other technical systems.</p> <p>2. Energy Auditors are responsible for ensuring that they comply with any terms and conditions attached to the use of such material.</p>	<p>pripremu tople vode za domaćinstvo;</p> <p>1.8. Energetske karakteristike sistema za komprimovani vazduh;</p> <p>1.9. Energetske karakteristike industrijskog sistema za proizvodnju toplote energije;</p> <p>1.10. Energetske karakteristike industrijskog rashadnog sistema;</p> <p>1.11. Energetske karakteristike sistema potrošnje električne energije uključujući rasvetlu;</p> <p>1.12. Karakteristike sistema za potrošnju pijaće, sanitarne i tehnološke vode;</p> <p>1.13. Energetske karakteristike pojedinih grupa energetike koje koriste opremu i druge tehničke sisteme.</p> <p>2. Energetski revizori su odgovorni da osiguraju da se pridržavaju svih uslova i zadataka vezanih za upotrebu takvog materijala.</p>
<p>Neni 22 Kodi i praktikës për Certifikatën e performancës së energjisë</p>	<p>Article 22 Code of practice for an Energy Performance Certificate</p>	

<p>Për të prodhuar të dhënat e nevojshme për një certifikatë të performancës së energjisë, Vlerëuesi i Energjisë duhet të ndërmarrë një studim në terren dhe studim në pajtim me Ligjin Nr. 05/L-101 për Performancën Energetike në Ndërtesa dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p>	<p>In order to produce the data needed for an Energy Performance Certificate, the Energy Assessor must undertake a site survey and desk study in compliance with the Law No. 05/L-101 on Energy Performance in Buildings and relevant legislation in force.</p>	<p style="text-align: center;">Çlan 22 Kodeks praktike za sertifikat energetskih performansi</p> <p>Da bi se proizveli podaci koji su potrebni za sertifikat energetskih performansi, energetski procenitelj mora sprovesti istraživanje na licu mesta i kancelarijski pregled u skladu sa Zakonom Br.05/L-101 o energetskim performansama zgrada i relevantno zakonodavstvo na snazi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23 Kodi i praktikës për inspektimin e sistemeve të ngrohjes dhe klimatizimit</p> <p>Për të prodhuar të dhënat e nevojshme për inspektimin e sistemeve të ngrohjes dhe klimatizimit, Eksperti i Pavarur duhet të ndërmarrë veprime në pajtim me Ligjin Nr. 05/L-101 për Performancën Energetike dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Code of practice for Inspection of Heating and Air-conditioning Systems</p> <p>In order to produce the data needed for an Inspection of heating and air-conditioning systems, the Independent expert must undertake actions in compliance with the Law No. 05/L-101 on Energy Performance in Buildings and relevant legislation in force.</p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Kodeks prakse za pregled sistema grejanja i klimatizacije</p> <p>Da bi se proizveli podaci potrebni za pregled sistema grejanja i klimatizacije, nezavisni stručnjak mora preduzeti mere u skladu sa Zakonom Br.05/L-101 o energetskim performansama zgrada i relevantno zakonodavstvo na snazi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 24 Detyrimet raportuese të Auditorit të Energjisë dhe kriteret minimale për auditimin e energjisë</p> <p>1. Kriteret minimale për raportin përfundimtar të Auditimit të Energjisë, përfshirë ato të kryera si pjesë e sistemeve të menaxhimit të energjisë, janë:</p>	<p style="text-align: center;">Article 24 Reporting obligations of the Energy Auditor and minimum criteria for energy audit</p> <p>1. The minimum criteria for the final report on the Energy Audit, including those carried out as part of energy management systems, is as follows:</p>	<p style="text-align: center;">Član 24 Obaveze izveštavanja energetskog revizora i minimalni kriterijumi za energetsku reviziju</p> <p>1. Minimalni kriterijumi za završni izveštaj o</p>

<p>1.1. Faqja e parë që përmban detaje mbi emrin e personit juridik të certifikuar për kryerjen e auditimeve të energjisë, emrin dhe mbiemrin e personit përgjegjës të personit juridik që ka kryer auditimin e energjisë, datën e fillimit të auditimit të energjisë dhe datën e përfundimit të auditimit të energjisë;</p> <p>1.2. Në rastin e një punëtorie ndërtimore, analiza e gjendjes aktuale të ndërtesës dhe të gjitha sistemet e energjisë;</p> <p>1.3. Në rastin e një lokacion industrial, analiza e gjendjes aktuale të ndërtesës dhe të gjitha sistemeve të energjisë, përfshirë edhe proceset industriale;</p> <p>1.4. Në rastin e ndriçimit publik, analiza e gjendjes aktuale të sistemit të ndriçimit publik;</p> <p>1.5. Analiza e transportit në rast se auditimi i energjisë kryhet në ndërmarrje të mëdha dhe ndërmarrja e madhe posedon 50 ose më shumë automjete me një fuqi të kombinuar totale që tejkalon 3.000kW;</p> <p>1.6. Analiza e konsumit të energjisë dhe ujit</p>	<p>1.1. Front page containing details on the name of the certified legal person to carry out Energy Audits, the name and surname of the responsible person of the legal person that carried out the Energy Audit, date of commencement of the Energy Audit and date of issue of the Energy Audit;</p> <p>1.2. In case of building site, analysis of the current state of the building and all energy systems;</p> <p>1.3. In case of industrial site, analysis of current state of the building and all energy systems including industrial processes;</p> <p>1.4. In case of public lighting, analysis of current state of the public lighting system;</p> <p>1.5. Transportation analysis in case the Energy Audit is performed in large enterprise, and large enterprise possesses 50 or more vehicles with a total combined power exceeding 3,000kW;</p> <p>1.6. Analysis of energy and water consumption containing at least a detailed</p>	<p>energetskoj reviziji, uključujući one koji se sprovode kao deo sistema upravljanja energijom, su sledeći:</p> <p>1.1. Naslovna stranica sa detaljima o nazivu ovlašćenog pravnog lica za obavljanje energetske revizije, ime i prezime odgovornog lica pravnog lica koje je izvršilo energetsku reviziju, datum početka energetske revizije i datum izdavanja energetske revizije;</p> <p>1.2. U slučaju gradilišta, analiza trenutnog stanja zgrade i svih energetskih sistema;</p> <p>1.3. U slučaju industrijske lokacije, analiza trenutnog stanja zgrade i svih energetskih sistema uključujući industrijske procese;</p> <p>1.4. U slučaju javne rasvete, analiza trenutnog stanja sistema javne rasvete;</p> <p>1.5. Analiza transporta u slučaju da se energetska revizija obavlja u velikom preduzeću, a veliko preduzeće poseduje 50 ili više instrumenata ukupne snage veće od 3.000kW;</p>
---	--	---

<p>që përmban të paktën një raport të detajuar mbi konsumin e energjisë dhe ujit, modelin e konsumit të energjisë dhe ujit dhe efikasitetin e konsumit të energjisë lidhur me nevojat e energjisë apo vëllimin e prodhimit;</p> <p>1.7. Një raport mbi matjet e kryera;</p> <p>1.8. Rekomandimet për masat për të rritur eficiencyn e energjisë duke përfshirë vlerën e parashikuar të investimit, kursimet dhe kthimin e thjeshtë të shpenzimeve.</p> <p>2. Raporti përfundimtar sipas këtij neni i dorëzohet AKEE-së për t'u regjistruar në Regjistrë në përputhje me këtë Rregullorë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Detrimet raportuese të Vlerësuesit të Energjisë</p> <p>1. Certifikata e performancës së energjisë duhet të jetë e strukturuar në përputhje me Ligjin Nr. 05/L-101 për Performancën Energetike dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>2. Certifikata e performancës së energjisë nga paragrafi 1 i dorëzohet AKEE-së për t'u regjistruar në Regjistrë në përputhje me këtë</p>	<p>report on the consumption of energy and water, a consumption model of energy and water and energy consumption efficiency linked to the either energy needs or production volume;</p> <p>1.7. A report on conducted measurements;</p> <p>1.8. Recommendations of measures to increase energy efficiency including the estimated value of the investment, savings and simple pay back.</p> <p>2. The final report of of this article shall be delivered to KEEA in order to be entered in the Register in accordance with this Regulation.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Reporting obligations of the Energy Assessor</p> <p>1. The Energy Performance Certificate must be structured in accordance with the Law No. 05/L-101 on Energy Performance in Buildings and relevant legislation in force.</p> <p>2. The Energy Performance Certificate of paragraph 1 shall be delivered to KEEA in order to be entered in the Register in accordance with this regulation.</p>	<p>1.6. Analiza potrošnje energije i vode koja sadrži barem detaljan izveštaj o potrošnji energije i vode, model potrošnje energije i vode i efikasnost potrošnje energije u vezi sa energetskim potrebama ili obimom proizvodnje;</p> <p>1.7. Izveštaj o sprovedenim merenjima;</p> <p>1.8. Preporuke o merama za povećanje energetske efikasnosti, uključujući procenjeni vrednost investicije, uštede i jednostavne otplate.</p> <p>2. Konačni izveštaj ovog člana dostavlja se KAEE-u kako bi se upisao u Registar u skladu sa ove Uredbe.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Obaveze izveštavanja energetskog procenitelja</p> <p>1. Sertifikat energetskih performansi mora biti strukturisan u skladu sa Zakonom Br. 05/L-101 o Energetskim Performansama Zgrada i relevantno zakonodavstvo na snazi.</p>
--	--	--



<p>Rregullore.</p> <p>Neni 26 Detrimet raportuese të Ekspertit të Pavarur</p> <p>1. Raporti përfundimtar për Inspektimin e Sistemeve të Ngrohjes dhe klimatizimit duhet të strukturohet në përputhje me Ligjin Nr. 05/L-101 për Performancën Energjetike dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>2. Raporti përfundimtar nga paragrafi 1 të këtij neni i dërgohet AKEE-së për tu regjistruar në Regjistër në përputhje me këtë Rregullore.</p> <p>Neni 27 Kontrolli i cilësisë së auditimeve energjetike, certifikatave të performancës energjetike, inspektimin e sistemeve të ngrohjes dhe klimatizimit dhe ofruesve të shërbimeve energjetike</p> <p>1. Qëllimi i Sistemit të kontrollit është të verifikojë:</p> <p>1.1. Auditimet Energjetike;</p>	<p>Article 26 Reporting obligations of the Independent Expert</p> <p>1. The final report on Inspection of Heating and Air-conditioning Systems must be structured in accordance with the Law No.05/L-101 on Energy Performance in Buildings and relevant legislation in force.</p> <p>2. The final report of paragraph 1 shall be delivered to KEEA in order to be entered in the Register in accordance with this Regulation.</p> <p>Article 27 Quality control of Energy Audits, Energy Performance Certificates, Inspection of Heating and Air-conditioning Systems and Energy Service Providers</p> <p>1. The purpose of the control system is to verify:</p> <p>1.1. Energy Audits;</p> <p>1.2. Energy Performance Certificates;</p>	<p>2. Sertifikat energetskih performansi iz stava 1. dostavlja se KAEE-u kako bi se upisao u Registar u skladu ove Uredbe.</p> <p>Član 26 Obaveze izveštavanja Nezavisnog Stručnjaka</p> <p>1. Završni izveštaj o pregledu sistema grejanja i klimatizacije mora biti strukturisan u skladu sa Zakonom Br.05/L-101 o Energetskim Performansama Zgrada i Relevantno zakonodavstvo na snazi.</p> <p>2. Konačni izveštaj iz stava 1. dostavlja se KAEE-u kako bi se upisao u Registar u skladu sa ove Uredbe.</p> <p>Član 27 Kontrola kvaliteta energetskih revizija, sertifikata energetskih performansi, inspekcija sistema grejanja i klimatizacije i pružaoči energetskih usluga</p> <p>1. Svrha kontrolnog sistema je provera:</p>
---	---	--

<p>1.2. Certifikatat e Performancës Energjetike;</p> <p>1.3. Inspektimin e Sistemeve të Ngrohjes dhe Klimatizimit me një kontroll mbi vlefshmërinë e të dhënave të përdorura për të kryer Auditimet energjetike;</p> <p>1.4. Certifikatat e Performancës Energjetike;</p> <p>1.5. Inspektimin e sistemeve të ngrohjes dhe klimatizimit, plus vërtetimin se rezultatet e deklaruara në raportet përfundimtare janë në formatin e duhur, si dhe verifikimin shtesë për saktësinë e rezultateve të llogaritura dhe të rekomandimeve të bëra.</p> <p>2. Kontrolli bëhet nga Ofruesit e Shërbimeve Energjetike të përzgjedhur nga regjistri zyrtar i AKEE-së, që duhet :</p> <p>2.1. T'i përmbushin të njëjtat kritere minimale si ato të Ofruesve të Shërbimeve Energjetike të përcaktuara në dispozitat e neveve 5, 6 dhe 7 të kësaj Rregullore. Përvëç kësaj, ata duhet të kenë së paku tetë (8) vjet përvojë pune dhe njohuri për sistemet e përparuara teknike dhe energjetike.</p> <p>3. Auditimet energjetike, certifikatat e performancës energjetike, inspektimi i</p>	<p>1.3. Inspection of Heating and Air-conditioning Systems by a check on the validity of the input data used to conduct the Energy Audits;</p> <p>1.4. Energy performance certificates;</p> <p>1.5. Inspection of Heating and Air-conditioning Systems, plus confirmation that the results stated in the final reports are in the correct format, plus additional verification of the accuracy of the calculated results and of the recommendations made;</p> <p>2. The control will be done by Energy Service Providers selected from the KEEA official register and:</p> <p>2.1. Meet the same minimum criteria as those of the Energy Service Providers set out in the provisions of Articles 5, 6 and 7 of this Regulation. In addition, they must have at least eight (8) years of work experience and knowledge of advanced technical and energy systems.</p> <p>3. Energy audits, energy performance certificates, inspection of heating and air-conditioning systems will be verified by the independent Energy Service Providers:</p>	<p>1.1. Energetskih revizija;</p> <p>1.2. Sertifikata energetskih performansi;</p> <p>1.3. Inspekcije sistema grejanja i klimatizacije proverom valjanosti ulaznih podataka korišćenih za sprovođenje energetskih revizija;</p> <p>1.4. Sertifikate energetskih performansi;</p> <p>1.5. Inspekcija sistema grejanja i klimatizacije, plus potvrda da su rezultati navedeni u završnim izveštajima u ispravnom formatu, plus dodatna provera tačnosti obračunatih rezultata i preporuka;</p> <p>2. Kontrolu će vršiti pružaoci energetskih usluga odabrani iz zvaničnog registra KAEE-a i:</p> <p>2.1. Ispuniti iste minimalne kriterijume kao i oni pružaoci energetskih usluga navedeni u odredbama članova 5, 6 i 7 ove Uredbe. Osim toga, moraju imati najmanje osam (8) godina radnog iskustva i znanja o naprednim tehničkim i energetskim sistemima.</p>
--	--	---

<p>sistemeve të ngrohjes dhe klimatizimit do të verifikohen nga Ofruesit e Pavarur të Shërbimeve Energjetike;</p> <p>3.1. Nëse është bërë një ankese;</p> <p>3.2. Nëse përzgjedhja momentale, në një shkallë prej 5% të numrit të përgjithshëm të auditimeve energjetike, certifikatave të performancës energjetike, inspektimit të sistemeve të ngrohjes dhe klimatizimit të lëshuara në një vit të caktuar.</p>	<p>3.1. If a complaint has been made;</p> <p>3.2. Randomly at a rate of 5% of the total number of energy audits, energy performance certificates, inspection of heating and air-conditioning systems issued in a given year.</p>	<p>3. Energetiske revizije, sertifikati energetskih performansi, inspekcija sistema grejanja i klimatizacije biće verifikovani od strane nezavisnih pružaoca energetskih usluga:</p> <p>3.1. Ako je podnesena žalba;</p> <p>3.2. Slučajno po stopi od 5% od ukupnog broja energetskih revizija, sertifikata energetskih performansi, inspekcija sistema grejanja i klimatizacije izdatih u određenoj godini.</p>
<p>KAPITULLI X</p> <p>DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE</p> <p>Neni 28</p> <p>Masat administrative dhe procedura ankimore</p> <p>1. Nëse gjatë procesit të verifikimit vërtetohet se një auditim energjetik, certifikatë e performancës energjetike apo inspektimi i sistemeve të ngrohjes dhe klimatizimit, nuk është në përputhje me këtë Rregullorë, AKEEE duhet të ndërmarrë veprimet e mëposhtme:</p>	<p>CHAPTER X</p> <p>FINAL PROVISIONS</p> <p>Article 28</p> <p>Administrative measures and appeal procedure</p> <p>1. If during the verification process is confirmed that an Energy Audit, Energy Performance Certificate or inspection of heating and air conditioning systems is in contradiction with this Regulation, KAEE shall undertake the following actions:</p> <p>1.1. Revoke the Energy Audit;</p>	<p>POGLAVLJE X</p> <p>ZAVRŠNE ODREDBE</p> <p>Član 28</p> <p>Administrativnim merama i žalbenim postupkom</p> <p>1. Ako se tokom postupka verifikacije utvrdi da energetska revizija, sertifikat energetskog učinka ili inspekcija sistema grejanja i klimatizacije nisu u skladu sa ovom uredbom, KAEE mora preduzeti sledeće radnje:</p>

<p>1.1. Të bëjë tërheqjen e Auditimit Energjetik;</p> <p>1.2. Certifikatave të performancës energjetike, inspektimit të sistemeve të ngrohjes dhe klimatizimit dhe të tshojë një njoftim për Ofruesin e Shërbimit Energjetik dhe pronarit të objektit se duhet të kryhet një tjetër Auditim Energjetik;</p> <p>1.3. Certifikim i Performancës Energjetike ose Inspekim i Sistemeve të Ngrrohjes dhe Klimatizimit; dhe të</p> <p>1.4. Ndërmerr veprimet e duhura kur është e nevojshme, si tërheqja e certifikatës së Ofruesit të Shërbimeve Energjetike.</p> <p>2. Palët e pakënaqura me veprimet e AKKE-së mund të ushtrojnë ankesë në Komisionin ad hoc të themeluar me vendim të Ministrit.</p> <p>3. Komisioni përbëhet nga pesë (5) anëtarë, përfshirë sipas nevojës edhe anëtarë të institucioneve të tjera të fushave përkatëse.</p> <p>4. Komisioni Ad hoc, shqyrton dhe vlerëson</p>	<p>1.2. Energy Performance Certificates, heating and air conditioning systems and provide the Energy Service Provider and facility owner with a notification that another Energy Audit should take place;</p> <p>1.3. Certification of Energy Performance or Inspection of Heating and Air Conditioning Systems; and</p> <p>1.4. Undertake proper actions, where necessary, revocation of the Energy Service Provider certificate.</p> <p>2. Parties unsatisfied with the actions of KAEE may file an appeal with the ad hoc commission established under the decision of the Minister.</p> <p>3. The Commission shall consist of five (5) members, including members of other institutions of the relevant fields, where necessary.</p> <p>4. Ad hoc commission reviews and assesses every appeal within thirty (30) calendar days from its submission and informs and recommends the KAEE for undertaking the</p>	<p>1.1. Da vrši povlačenje Energetske revizije;</p> <p>1.2. Sertifikat energetskog učinka, inspekcija sistema grejanja i klimatizacije i da izdaje obaveštenje Pružaocu energetskih usluga i vlasniku objekta da se mora obaviti još jedna Energetska revizija;</p> <p>1.3. Certifikacija energetskog učinka ili inspekcija sistema grejanja i klimatizacije; kao i</p> <p>1.4. Preduzima odgovarajuće mere kada je to neophodno, kao što je povlačenje sertifikata Pružaoca energetskih usluga.</p> <p>2. Strane nezadovoljne postupcima KAEE mogu se žaliti ad hoc Komisiji osnovanu odlukom Ministra.</p> <p>3. Komisija se sastoji od pet (5) članova, uključujući po potrebi i članove drugih institucija u odgovarajućih oblastima.</p>
---	---	---

<p>çdo ankesë, në afatin prej tridhjetë (30) ditëve kalendarik prej parashtrimit të kërkesës, dhe informon dhe rekomandon AKEE për ndërmarrjen e veprimeve të duhura, aty ku kërkohet, si tërheqjen e auditimeve energjetike, certifikatave të performancës energjetike, inspektimin e sistemeve të ngrohjes dhe klimatizimit dhe certifikimin e Ofruesit të Shërbimeve Energjetike.</p>	<p>appropriate actions, where required, such as revocation of Energy Audits, Energy Performance Certificates, inspection of heating and air conditioning systems and certification of the Energy Service Provider.</p>	<p>4. Ad hoc komisija, razmatra i procenjuje svaku žalbu u roku od trideset (30) kalendariskih dana od podnošenja zahteva, i obaveštava i preporučuje KAEE da preduzme odgovarajuće mere, gde je to potrebno, poput povlačenja energetskih revizija, sertifikata energetskog učinka, inspekciji sistema za grejanje i klimatizaciju i sertifikanje Pružaoca energetskih usluga.</p>
<p>Neni 29 Shtufqizimi</p> <p>1. Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregullore, shtufqizohet:</p> <p>1.1. Udhëzimi Administrativ Nr. 01/2012 për Auditimin e Energjisë; dhe</p> <p>1.2. Rregullojta Nr.01/2012 për Themelimin dhe Funkcionalizimin e Komisionit për Certifikim të Auditorëve dhe Menaxherëve të Energjisë.</p>	<p>1. With the entry into force of this Regulation, the following shall be repealed:</p> <p>1.1. Administrative Instrucion No. 01/2012 on Energy Audits;</p> <p>1.2. Regulation No.01/2012 on Establishment and Functioning of the Commission for Certification of Energy Auditors and Menagers.</p>	<p>Article 29 Stavljanje van snage</p> <p>1. Stupanjem na snagu ove Uredbe stavlja se van snage:</p> <p>1.1. Administrativno Uputstvo Br. 01/2012 o Energetskoj Reviziji;</p> <p>1.2. Pravilnik Br.01/2012 Osnivanje i Funkcionisanje Komisije za Sertifikaciju Energetskih Revizora i Menadžera.</p>
<p>Neni 30 Shtojcat</p> <p>Shtojcat 1, 2 dhe 3 janë pjesë përbërëse e kësaj</p>	<p>Annexes 1, 2 and 3 are integral to the description of the regulations.</p> <p>Article 30 Annex</p> <p>Article 31</p>	<p>Article 30 Aneks</p> <p>Aneks 1, 2 i 3 je sastavni deo ove Uredbe.</p>

Rregullore.	Entry into force	
<p style="text-align: center;">Neni 31 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministria e Ministrisë së Ekonomisë, Punësimit, Tregtisë, Industrisë, Ndërmarrësisë dhe Investimeve Strategjike.</p> <p style="text-align: right;">Rozeta HAJDARI</p>   <p>Ministre e Ministrisë së Ekonomisë, Punësimit, Tregtisë, Industrisë, Ndërmarrësisë dhe Investimeve Strategjike</p> <p>Pristinë, __03__ / __06__ /2020</p>	<p>This Regulation enters into force seven (7) days after signature by the Minister of the Ministry of Economy, Employment, Trade, Industry, Entrepreneurship and Strategic Investments.</p> <p style="text-align: right;">Rozeta HAJDARI</p> <p>Minister of the Ministry of Economy, Employment, Trade, Industry, Entrepreneurship and Strategic Investments</p> <p>Pristina, __03__ / __06__ /2020</p>	<p style="text-align: center;">Çlan 31 Stupanje na snagu</p> <p>Ova Uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministarke Ministarstvo Ekonomije, Zapošavanja, Trgovine, Industrije, Preduzetništva i Strateških Investicija.</p> <p style="text-align: right;">Rozeta HAJDARI</p> <p>Ministarka Ministarstvo Ekonomije, Zapošavanja, Trgovine, Industrije, Preduzetništva i Strateških Investicija</p> <p>Priština, __03__ / __06__ /2020</p>

SHTOJCA I

Programi i Trajnimit për Auditorin e Energjisë për Ndërtesa

Ligjërata	Përmbajtja	Kohëzgjatja
Korniza rregullatore në lidhje me Auditimet energjetike dhe standardet e aplikueshme në BE	<ul style="list-style-type: none"> • Kërkesat e Direktivës së Eficiencës së Energjisë (DEE) dhe Direktivës së Performancës së Energjisë të Ndërtësave (DPEN), praktikatat më të mira aktuale në vendet e BE; EN 16247 për Auditimet energjetike 	1 orë
Ligjet dhe rregulloret lidhur me auditimin e energjisë në Kosovë	<ul style="list-style-type: none"> • Përmbledhje e ligjeve dhe rregulloreve lidhur me auditimet energjetike në Kosovë, me diskutime 	1 orë
Hyrie në Auditimet Energjetike	<ul style="list-style-type: none"> • Përcaktimi i auditimit të energjisë, llojet e auditimeve të energjisë, një pasqyrë e procedurave të përgjithshme të auditimit të energjisë 	1 deri në 2 orë
Fiziku i Ndërtësës	<ul style="list-style-type: none"> • Proceset fizike në ndërtimin e ndërtësave • Urat termike • Llogaritja e ndikimit të urës termike në humbjet e nxehtësisë • Mbrojtja nga zjarri • Mbrojtja nga zhurma • Ndricimi natyral 	2 deri në 4 orë
Ndërtimet e ndërtësave	<ul style="list-style-type: none"> • Tipologjia e ndërtësës sipas periudhave të ndërtimit - karakteristikat kryesore • Materiale ndërtimi (izolim termik, hidroizolues, barriera ndaj avullit dhe erës, mbulesat dhe suvatimet, izolim teknik dhe industrial, izolim termik reflektues, aerogel) • Analiza e komponentëve të ndërtësës (zonimi i ndërtësave, dyshemetë, kulmet, muret, llojet e dverve dhe dritareve) 	3 deri në 5 orë

Ligjërata	Përmbajtja	Kohëzgjatja
	<ul style="list-style-type: none"> • Fasada me glazurë të dyfishtë; fasadat e ventiliuar; sistemet e jashme të izolimit termik • Izolimi i brendshëm termik • Raste studimore 	
Sistemet e Ngrohjes së Ndërtesave	<ul style="list-style-type: none"> • Burimet e energjisë dhe llojet e lëndëve djegëse • Burimet e ngrohjes në ndërtesa (kaldaja klasike, temperaturat e ulëta dhe kaldaja kondensuese, burimet alternative të ngrohjes bazuar në burimet e ripërtërishe të energjisë • Metodologjia e matjes dhe përcaktimit të efikasitetit të kaldajës • Metoda e llogaritjes • Komponentë të tjerë të sistemit të ngrohjes të ndërtesës - oxhaqet, radiatorët, rrjeti shpërndarës i nxehtësisë; agregatorët, sistemet e furnizimit me lëndë djegëse, sistemet e emetimit të gazave • Sistemet e përgatitjes së ujit të ngrohtë • Rregullimi dhe sistemet e automatizimit (dhoma, zona, ndërtesa) • Raste studimore 	4 deri në 7 orë
Sistemi i ftohjes, ventilimit dhe klimatizimit të ndërtesës	<ul style="list-style-type: none"> • Sistemet e ftohjes në ndërtesa me burime të ndryshme • Sistemet e ventilimit dhe klimatizimit në ndërtesa • Rregullimi dhe sistemet e automatizimit në ndërtesa 	1 deri në 3 orë
Ndrëimi elektrik dhe sisteme të tjera elektrike në ndërtesa	<ul style="list-style-type: none"> • Konceptet themelore lidhur me energjinë elektrike • Parametrat teknike të ndrëimit, njësitë e matjes • Karakteristikat teknike të instalimeve të ndrëimit 	3 deri në 5 orë

Ligjërata	Përmbajtja	Kohëzgjatja
	<ul style="list-style-type: none"> • Burimet e dritës dhe ndriçuesve • Sistemet e kontrollit të intensitetit të rjedhës së dritës • Sistemet e menaxhimit dhe kontrollit • Parametrat kryesorë në dizajnimin e sistemeve të reja të ndriçimit dhe renovimin e sistemeve ekzistuese në ndërtesa • Masat e efijencës së energjisë • Sisteme të tjera elektrike në ndërtesa 	
Sistemi teknik i ndërtesës - metodologjia për llogaritjen e performancës së energjisë në ndërtesa	<ul style="list-style-type: none"> • Llogaritja e nevojave për energji, energjia e furnizuar dhe energjia primare për ngrohje, ftohje, ventilim, ujë të nxehtë dhe ndriçim në ndërtesa me mjete të aprovuara nga Ministria • Parametrat kryesorë të sistemeve të ndriçimit publik; montimet e ndërprerësve të ndriçimit publik, rryjet i shpërndarjes, shtyllat e ndriçimit, llojet e ndriçuesve • Ndofta nga drita, ndriçimi dhe standardet e tjera të ndriçimit: ULOR në përputhje me zonën e mbrojtjes kundër ndojes nga drita, nivelit të mbrojtjes për ndriçues, indeksit të riprodhimit të ngjyrave, efikasitetit të llambës, jetëgjatësisë së pritshme • Treguesit e efikasitetit të energjisë në sistemet e ndriçimit publik; protokollet e monitorimit dhe verifikimit • Metodologjia e auditimit të ndriçimit publik • Matjet që duhet të përfshihen në auditimin e energjisë për ndriçimin publik; mjetet kompjuterike për dizajnimin e ndriçimit publik • Rastet studimore 	8 deri në 12 orë
Ndrçimi publik		3 deri në 6 orë (vetëm për inxhinierët elektrikë)

Ligjërata	Përmbajtja	Kohëzgjatja
Llogaritjet ekonomike në auditimin e energjisë	<ul style="list-style-type: none"> Metodat e vlerësimit ekonomik të projekteve investive 	1 deri në 3 orë
Përgatitja për kryerjen e auditimeve të energjisë në ndërtesa / ndriçim publik dhe auditime të energjisë në vendndodhje		1 deri në 3 ditë
Në përgjithësi		Minimumi 40 orë

SHTOJCA II

Programi i Trajnimit për Auditorin Energetik të Industrisë

Ligjërata	Përmbajtja	Kohëzgjatja
Metodologjia për kryerjen e auditimeve të energjisë në industri	<ul style="list-style-type: none"> Si të përgatiet raporti i auditimit të energjisë 	1 deri në 3 orë
Sistemi i Menaxhimit të Energjisë në industri	<ul style="list-style-type: none"> Roli i SME në prodhimin industrial Ndërveprimet midis energjisë dhe prodhimit (analiza e regresionit) Qendrat e Kostove të Energjisë Treguesit e performancës dhe sistemi i monitorimit të performancës 	1 deri në 3 orë

Ligjërata	Përmbajtja	Kohëzgjatja
Sistemet industriale të avullit	<ul style="list-style-type: none"> • Rastet studimore • Komponentët e sistemit: kaldaja, sistemi i shpërndarjes së avullit; përdoruesit fundorë me avull; sistemi i kthimit të kondensuar • Përcaktimi i performancës së sistemit • Parimet e analizës së performancës • Rastet studimore 	3 deri në 7 orë
Sistemet e ftohjes	<ul style="list-style-type: none"> • Parimet e sistemit: ftohja me kompresion të avullit, ftohja me përthithje të avullit • Parimet e analizës së performancës • Rastet studimore 	3 deri në 6 orë
Rikuperimi i nxehtësisë	<ul style="list-style-type: none"> • Parimet e rikuperimit të nxehtësisë dhe pajisjet e përdorura • Rastet studimore 	1 deri në 3 orë
Sistemet e energjisë elektrike industriale	<ul style="list-style-type: none"> • Konsumi i energjisë elektrike dhe kostot • Komponentët e sistemit: transformatorët, kabllo, motorët elektrike • Karakteristikat kryesore: fuqia aktive dhe reaktive, diagrami i ngarkesës, piku i kërkesës, fuqia dhe energjia, cilësia • Ndriçimi industrial • Rastet studimore 	3 deri në 6 orë
Kogjeneratimi industrial dhe trigjenerimi	<ul style="list-style-type: none"> • Parimet operationale dhe përkufizimi i performancës • Faktorët që ndikojnë në performancë: ngarkesë e centralit të kogjenerimit, kurba e kohëzgjatjes së ngarkesës • Aspektet ekonomike të kogjenerimit si masë për përmirësimin e 	2 deri në 4 orë

Ligjërata	Përmbajtja	Kohëzgjatja
	<p>performancës: kostoja e kapitalit, shpenzimet operative dhe të mirëmbajtjes, ekonomia e përgjithshme e projekteve të kognecierimit</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rastet studimore 	
Përdorimi i biomasës në industri	<ul style="list-style-type: none"> • Përdorimi i bioenergjisë në industri: sistemet e biomasës, sistemet e biogazit • Rastet studimore 	1 deri në 3 orë
Përdorimi i energjisë diellore në industri	<ul style="list-style-type: none"> • Përdorimi i energjisë diellore në industri: sistemet diellore termike, sistemet fotovoltaike • Rastet studimore 	1 deri në 3 orë
Sisteme të veçanta industriale - rasti: tharja	<ul style="list-style-type: none"> • Parimet e sistemeve të tharjes industriale • Rastet studimore 	1 deri në 2 orë
Sisteme të veçanta industriale - rasti: Sisteme ajri të kompresuar	<ul style="list-style-type: none"> • Komponentët e sistemit: kompresorë, presioni i ajrit, marrësi i ajrit, largues i ujit, puna e tubacioneve, ventili i dhomës së kompresorit • Parimet e analizës së performancës • Rastet studimore 	1 deri në 3 orë
Përgatitja për kryerjen e auditimit të energjisë në industri dhe Auditimit të Energjisë në vend		1 deri në 5 ditë
Gjithsej		Minimumi 40 orë

SHTOJCA III

Infrastruktura e nevojshme për një ofrues të trajnimit për OFRUESIT E SHËRBIMEVE TË ENERGJETIKE

Kërkesat	Shpjegim
Regjistrimi për aktivitete arsimore	Ekstrakt nga regjistri i Gjykatës Komerciale, duke dëshmuar se institucioni/shoqëria është e regjistruar për kryerjen e aktiviteteve arsimore
Së paku gjashtë ekspertë që do të ofrojnë trajnime	<p>Trajnerët duhet të kenë kualifikimin e kërkuar arsimor (të paktën një nivel Master ose Doktoratë në arkitekturë/ndërtimtari, një në inxhinieri mekanike dhe një në inxhinieri elektrike).</p> <p>Trajnerët mund të jenë dhe mos të jenë staf i përhershëm i institucionit (të paktën njëri duhet të jetë punonjës i institucionit) - nëse trajnerët janë punonjës të institucionit, personi përgjegjës i institucionit duhet të deklarojë se do të jenë në dispozicion për kryerjen e trajnimit; në rast se trajneri nuk është punonjës i institucionit, duhet të sigurohet një deklaratë e disponueshmërisë dhe ekskluzivitetit.</p> <p>Trajnerët duhet të kenë së paku 10 vjet përvojë profesionale në një fushë të lëndës.</p>
Objektet në të cilat do të mbahet trajnimi	<p>Duhet të dorëzohet një dëshmi e pronësisë ose qiramarrjes për objektin me një madhësi të përshtatshme në mënyrë që të sigurohet mësimdhënie cilësore për qëllime të arsimit të lartë. Duhet të sigurohen sa vijon:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Hapësirë për mësimdhënie prej së paku 1,25 m² për student ▪ Pajisjet për prezantim (kompiuter dhe projektor); ▪ Pajisje printimi; ▪ Lidhje interneti.
Pajisjet e matjes	<p>Duhet të dorëzohet një listë e pajisjeve që janë në posedim ose në dispozicion (kontratë për qiradhënie) të institucionit</p> <p>Pajisjet e kërkuara të matjes përfshijnë:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Instrumente portative shumë-funksionale për matjen dhe regjistrimin e të dhënave dhe analizat e sistemeve elektrike me 3 faza;

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ instrument portativ për matjen e sistemeve elektrike me 3 faza dhe për vlerësimin e të dhënave në pikun e ngarkesës së kërkesës dhe faktorin e ngarkesës së energjisë; ▪ Njehsori portativ Lux, për përcaktimin e intensitetit të ndriçimit në sipërfaqet e punës; ▪ matës i temperaturë dhe lagështisë; ▪ kamerë me termografi infra të kuqe.
--	---

ANNEX I
Training Program for Building's Energy Auditor

Lecture	Content	Duration
Regulatory framework related to Energy Audits and applicable Standards in the EU	<ul style="list-style-type: none"> • EED and EPBD requirements, current best practices in EU countries; EN 16247 standard for Energy Audits 	1 hour
Laws and regulations related to energy auditing in Kosovo	<ul style="list-style-type: none"> • Overview of laws and regulations related to energy auditing in Kosovo with discussion 	1 hour
Introduction to Energy Audits	<ul style="list-style-type: none"> • Definition of Energy Audit, types of Energy Audits, overview of the Energy Audits general procedure 	1 to 2 hours
Building physics	<ul style="list-style-type: none"> • Physical processes in building constructions • Thermal bridges • Calculation of thermal bridge impact on heat losses • Fire protection • Noise protection • Natural lighting 	2 to 4 hours
Building constructions	<ul style="list-style-type: none"> • Building typology according to construction periods – main characteristics • Building materials (thermal insulation, hydro insulation, vapour and wind barriers, covers and plasters; technical and industrial insulation; reflective thermal insulation; aerogels) 	3 to 5 hours

Lecture	Content	Duration
Building heating systems	<ul style="list-style-type: none"> • Analysis of building components (building zoning; floors; roofs; walls; door and window types) • Double glazed facades; ventilated facades; external thermal insulation contact systems • Internal thermal insulation • Case studies 	4 to 7 hours
Building cooling, ventilation and air-conditioning systems	<ul style="list-style-type: none"> • Energy sources and fuel types • Heating sources in buildings (classical boilers; low temperature and condensing boilers, alternative heating sources based on renewable energy sources) • Methodology of measurement and determination of boiler efficiency • Calculation method • Other components of building heating system – chimneys, radiators, heat distribution network; aggregates, fuel supply systems, flue gases systems • Domestic hot water preparation systems • Regulation and automation systems (room, zone, building) • Case studies 	1 to 3 hours
Electric lighting and other electric systems in buildings	<ul style="list-style-type: none"> • Cooling systems in buildings with various sources • Ventilation and air-conditioning systems in buildings • Regulation and automation systems in buildings • Basic concepts related to electricity • Lighting technical parameters, units of measurement 	3 to 5 hours

Lecture	Content	Duration
<p>Technical building system – methodology for calculating energy performance of buildings</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Technical characteristics of lighting installations • Sources of light and luminaries • Light flow intensity control systems • Management and control systems • Main parameters in designing new lighting systems and refurbishing existing systems in the building • Energy efficiency measures • Other electric systems in buildings 	<p>8 to 12 hours</p>
<p>Public lighting</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Calculation of the energy needs, delivered energy and primary energy for heating, cooling, ventilation, domestic hot water and lighting in buildings with tool approved by Ministry • Main parameters of public lighting systems: public lighting switchgear assemblies, distribution network, lighting poles, luminaires types • Light pollution, illumination and other lighting standards: ULOR in accordance with the zone of protection against light pollution, protection level for luminaire, colour reproduction index, lamp efficiency, life expectancy • Energy efficiency indicators in public lighting systems; monitoring and verification protocols • Public lighting audit methodology • Measurements to be included in energy auditing of public lighting; software tools for design of public lighting • Case studies 	<p>3 to 6 hours (only for electrical engineers)</p>

Lecture	Content	Duration
Economic calculations in energy auditing	<ul style="list-style-type: none"> • Methods of economic evaluation of investment projects 	1 to 3 hours
Preparation for conducting Energy Audits in buildings/public lighting and on-site Energy Audits		1 to 3 days
Overall		Minimum 40 hours

ANNEX II

Training Program for Industry Energy Auditor

Lecture	Content	Duration
Methodology for conducting Energy Audits in industry	<ul style="list-style-type: none"> • How to prepare Energy Audit report 	1 to 3 hours
Energy Management System in industry	<ul style="list-style-type: none"> • Role of EMS in industrial production • Interactions between energy and production (regression analysis) • Energy Cost Centres • Performance indicators and performance monitoring system 	1 to 3 hours

Lecture	Content	Duration
Industrial steam systems	<ul style="list-style-type: none"> • Case studies • System components: boilers, steam distribution system; steam end-users; condensate return system • System performance definition • Principles of performance analysis • Case studies 	3 to 7 hours
Refrigeration systems	<ul style="list-style-type: none"> • System principles: vapor-compression refrigeration, vapor-absorption refrigeration • Principles of performance analysis • Case studies 	3 to 6 hours
Heat recovery	<ul style="list-style-type: none"> • Principles of heat recovery and equipment used • Case studies 	1 to 3 hours
Industrial electric power systems	<ul style="list-style-type: none"> • Electricity consumption and costs • System components: transformers, cables, electric motors • Main characteristics: active and reactive power, load diagram, peak demand, power and energy, quality • Industrial lighting • Case studies 	3 to 6 hours
Industrial cogeneration and trigeneration	<ul style="list-style-type: none"> • Operational principles and performance definition • Factors Influencing Performance: load of cogeneration plant, load duration curve 	2 to 4 hours

Lecture	Content	Duration
Biomass use in industry	<ul style="list-style-type: none"> • Economic aspects of cogeneration as a Performance Improvement Measure: capital cost, operating and maintenance costs, overall economics of cogeneration projects • Case studies 	1 to 3 hours
Solar energy use in industry	<ul style="list-style-type: none"> • Using bio-energy in industry: biomass systems, biogas systems • Case studies • Using solar energy in industry: solar thermal systems, photovoltaic systems • Case studies 	1 to 3 hours
Specific industrial systems – case: drying	<ul style="list-style-type: none"> • Principles of industrial drying systems • Case studies 	1 to 2 hours
Specific industrial systems – case: Compressed air systems	<ul style="list-style-type: none"> • System components: compressors, air pressure, air receiver, water removal, pipe work, ventilation of compressor room • Principles of performance analysis • Case studies 	1 to 3 hours
Preparation for conducting of Energy Audit in industry and on-site Energy Audit		1 to 5 days
Overall		Minimum 40 hours

ANNEX III
Infrastructure needs for provider of trainings for ENERGY SERVICE PROVIDERS

Requirement	Explanation
Registration for educational activities	Excerpt from the Commercial Court register, proving that the institution/company is registered for performing educational activities
At least six experts that will provide the trainings	<p>Trainers must have required educational background (at least one Master or Ph.D. in architecture/civil engineering, one in mechanical engineering and one in electrical engineering).</p> <p>Trainers may and may not be permanent staff of the institution (at least one has to be an employee of the institution)– if trainers are employees of the institution, the responsible person of the institution must declare that they will be available for performing the training; in case the trainer is not an employee of the institution, a statement of availability and exclusivity must be provided.</p> <p>Trainers must have at least 10 years professional experience in a field of subject.</p>
Premises in which training will be held	<p>A proof of ownership or lease of adequately sized premises in order to provide quality teaching as for higher educational purposes must be delivered. The following should be ensured:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Teaching space of at least 1,25 m² per student; ▪ Presentation equipment (computer and projector); ▪ Printing equipment; ▪ Internet connection.
Measurement equipment	<p>A list of equipment that is in possession or at the disposal (contract for lease) of the institution must be delivered</p> <p>The required measurement equipment includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ multifunctional portable measuring and data recording instrument and analysis of 3 phase electrical systems; ▪ portable instrument for measuring of 3 phase electrical systems and data assessment on peak load demand and energy power load factor;

	<ul style="list-style-type: none">▪ portable luxmeter for determination of illumination intensity on working surfaces;▪ temperature and humidity meter;▪ infrared thermography camera.
--	--

ANEKS I
Program obuke za energetske revizije zgrade

Predavanje	Sadržaj	Trajanje
Regulatorni okvir koji se odnosi na energetske revizije i primjenjive standarde u EU	<ul style="list-style-type: none"> Zahtevi EED-a i EPBD-a, trenutne najbolje prakse u zemljama EU; EN 16247 standard za energetske revizije 	1 sat
Zakoni i propisi koji se odnose na energetske revizije na Kosovu	<ul style="list-style-type: none"> Pregled zakona i propisa koji se odnose na energetske revizije na Kosovu uz diskusiju 	1 sat
Uvod u energetske revizije	<ul style="list-style-type: none"> Definicija energetske revizije, vrste energetske revizija, pregled opšte procedure energetske revizija 	1 do 2 sata
Gradevinska fizika	<ul style="list-style-type: none"> Fizički procesi u gradevinskim konstrukcijama Toplotni mostovi Proračun uticaja toplinskih mostova na toplotne gubitke Zaštita od požara Zaštita od buke Prirodno osvetljenje 	2 do 4 sata
Gradevinske konstrukcije	<ul style="list-style-type: none"> Tipologija građevina prema periodima izgradnje - glavne karakteristike Gradevinski materijali (toplotna izolacija, hidroizolacija, barijere za paru i vetar, obloge i materijali; tehnička i industrijska izolacija; reflektirajuća 	3 do 5 sata

Predavanje	Sadržaj	Trajanje
	<p>toplotna izolacija: aerogelovi)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Analiza građevinskih komponenti (zoniranje zgrada; podovi; krovovi; zidovi; tipovi vrata i prozora) • Dvostruko zastakljene fasade; ventilisane fasade: eksterni termoizolacioni kontakti sistemi • Unutrašnja toplotna izolacija • Studije slučajaja 	
Sistemi za grejanje zgrada	<ul style="list-style-type: none"> • Izvori energije i vrste goriva • Izvori grejanja u zgradama (klasični kotlovi, kotlovi na niske temperature i kondenzacije, alternativni izvori toplote na osnovu obnovljivih izvora energije) • Metodologija merenja i određivanja efikasnosti kotla • Metod izračunavanja • Ostale komponente sistema grejanja zgrada - dimnjaci, radijatori, distribuciona mreža grejanja; agregati, sistemi za napajanje gorivom, sistemi dimnih gasova • Sistemi za pripremu potrošne tople vode • Sistemi regulacije i automatizacije (prostorija, zona, zgrada) • Studije slučajaja 	4 do 7 sata
Sistemi za hlađenje, ventilaciju i klimatizaciju zgrada	<ul style="list-style-type: none"> • Sistemi hlađenja u zgradama sa različitim izvorima • Sistemi ventilacije i klimatizacije u zgradama • Sistemi regulacije i automatizacije u zgradama 	1 do 3 sata

Predavanje	Sadržaj	Trajanje
Električna rasveta i ostali električni sistemi u zgradama	<ul style="list-style-type: none"> • Osnovni pojmovi vezani za električnu energiju • Tehnički parametri rasvete, merne jedinice • Tehničke karakteristike rasvetnih instalacija • Izvori svetlosti i svetiljke • Sistemi kontrole jačine protoka svetlosti • Sistemi upravljanja i kontrole • Glavni parametri u dizajniranju novih sistema rasvete i obnovi postojećih sistema u zgradi • Mere energetske efikasnosti • Ostali električni sistemi u zgradama 	3 do 5 sata
Tehnički sistem gradnje - metodologija za proračun energetskih karakteristika zgrada	<ul style="list-style-type: none"> • Proračun energetskih potreba, isporučene energije i primarne energije za grejanje, hlađenje, ventilaciju, potrošnu toplu vodu i rasvetu u zgradama sa instrumentom odobrenim od Ministarstva 	8 do 12 sata
Javna rasveta	<ul style="list-style-type: none"> • Glavni parametri sistema javne rasvete; sklopni blok javne rasvete, razvojne mreže, rasvetni stubovi, tipovi sijalica • Svetlosno zagađenje, osvetljenje i drugi standardi osvetljenja: ULOR u skladu sa zonom zaštite od svetlosnog zagađenja, nivo zaštite za svetiljku, indeks reprodukcije boja, efikasnost lampe, očekivani životni vek • Pokazatelji energetske efikasnosti u sistemima javne rasvete; protokole praćenja i verifikacije • Metodologija revizije javne rasvete • Merenja koja treba uključiti u energetsku reviziju javne rasvete; 	3 do 6 sata (samo za elektro inženjere)

Predavanje	Sadržaj	Trajanje
	softverski instrumenti za projektovanje javne rasvete <ul style="list-style-type: none"> • Studije slučajaja 	
Ekonomski proračuni u energetskejoj reviziji	<ul style="list-style-type: none"> • Metode ekonomske evaluacije investicionih projekata 	1 do 3 sata
Priprema za sprovođenje energetskejoj revizija u zgradama / javnoj rasveti i energetske revizije na licu mesta		1 do 3 dana
Ukupno		Minimum 40 sati

ANEKS II

Program obuke za energetskejoj reviziju u industrije

Predavanje	Sadržaj	Trajanje
Metodologija za obavljanje energetskejoj revizija u industrije	<ul style="list-style-type: none"> • Kako pripremiti izveštaj o energetskejoj reviziji 	1 do 3 sata
Sistem upravljanja energijom u industrije	<ul style="list-style-type: none"> • Uloga EMS u industrijskejoj proizvodnji • Interakcije između energije i proizvodnje (regresiona analiza) 	1 do 3 sata

Predavanje	Sadržaj	Trajanje
	<ul style="list-style-type: none"> • Centri troškova energije • Pokazatelji učinka i sistem praćenja učinka • Studije slučaja 	
Industrijski parni sistemi	<ul style="list-style-type: none"> • Komponente sistema: kotlovi, sistem za distribuciju pare; krajnji korisnici pare; sistem povratka kondenzata • Definicija performansi sistema • Principi analize učinka • Studije slučaja 	3 do 7 sati
Rashladni sistemi	<ul style="list-style-type: none"> • Principi sistema: hlađenje kompresijom pare, hlađenje apsorpcijom pare • Principi analize učinka • Studije slučaja 	3 do 6 sati
Povraćaj toplote	<ul style="list-style-type: none"> • Principi povraćaja toplote i korišćene opreme • Studije slučaja 	1 do 3 sata
Industrijski elektroenergetski sistemi	<ul style="list-style-type: none"> • Potrošnja električne energije i troškovi • Komponente sistema: transformatori, kablovi, elektromotori • Glavne karakteristike: aktivna i reaktivna snaga, dijagram opterećenja, vršna potrošnja, snaga i energija, kvalitet • Industrijska rasveta • Studije slučaja 	3 do 6 sati
Industrijska kogeneracija i trigeneracija	<ul style="list-style-type: none"> • Operativni principi i definicija učinka • Faktori koji utiču na performanse: opterećenje kogeneracijskog 	2 do 4 sata

Predavanje	Sadržaj	Trajanje
	<p>postrojenja, kriva trajanja opterećenja</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ekonomski aspekti kogeneracije kao mere za poboljšanje učinka: kapitalni troškovi, troškovi rada i održavanja, ukupna ekonomija kogeneracijskih projekata • Studije slučaja 	
Upotreba biomase u industriji	<ul style="list-style-type: none"> • Korišćenje bioenergije u industriji: sistemi biomase, sistemi biogasa • Studije slučaja 	1 do 3 sata
Upotreba solarne energije u industriji	<ul style="list-style-type: none"> • Korišćenje solarne energije u industriji: solarni termalni sistemi, fotonaponski sistemi • Studije slučaja 	1 do 3 sata
Specifični industrijski sistemi - slučaj: sušenje	<ul style="list-style-type: none"> • Principi industrijskih sistema za sušenje • Studije slučaja 	1 do 2 sata
Specifični industrijski sistemi - predmet: Sistemi kompresovanog vazduha	<ul style="list-style-type: none"> • Komponente sistema: kompresori, pritisak vazduha, prijemnik vazduha, uklanjanje vode, rad sa cevima, ventilacija kompresorske prostorije • Principi analize učinka • Studije slučaja 	1 do 3 sata
Priprema za sprovođenje energetske revizije u industriji i energetske revizije na licu mesta		1 do 5 dana
Ukupno		Minimum 40 sati

ANEKS III

Potreba za infrastrukturom za pružaocce obuka za PRUŽAOCE ENERGETSKIH USLUGA

Zahtev	Objašnjenje
Registracija za obrazovne aktivnosti	Izvod iz registra Privrednog suda, kojim se dokazuje da je ustanova / preduzeće registrovano za obavljanje obrazovnih aktivnosti
Najmanje šest stručnjaka koji će pružiti obuku	<p>Treneri moraju imati obavezno obrazovanje (najmanje jedan magistar ili doktorat iz arhitekture / građevinarstva, jedan iz mašinstva i jedan iz elektrotehnike).</p> <p>Treneri mogu i ne moraju biti stalno zaposleni u ustanovi (najmanje jedan mora biti zaposleni u ustanovi) - ako su treneri zaposleni u ustanovi, odgovorna osoba ustanove mora izjaviti da će biti na raspolaganju za izvođenje obuke; u slučaju da trener nije zaposleni u ustanovi, mora se navesti izjava o dostupnosti i ekskluzivnosti.</p> <p>Treneri moraju imati najmanje 10 godina stručnog iskustva u oblasti predmeta.</p>
Prostorije u kojima će se održati obuka	<p>Mora se dostaviti dokaz o vlasništvu ili zakupu prostorija adekvatne veličine kako bi se obezbedila kvalitetna nastava kao i za visokoobrazovne svrhe. Treba osigurati sledeće:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Nastavni prostor od najmanje 1,25 m² po učeniku; Oprema za prezentaciju (računar i projektor); ▪ Oprema za štampanje; ▪ Priključak za internet.
Oprema za merenje	<p>Lista opreme koja je u posedu ili na raspolaganju (ugovor o zakupu) ustanove mora biti dostavljena</p> <p>Potrebna merna oprema uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ višenamenski prenosni instrument za merenje i evidentiranje podataka i analiza trofaznih električnih sistema;

	<ul style="list-style-type: none">▪ prenosni instrument za merenje trofaznih električnih sistema i procenu podataka o zahtevima vršnog opterećenja i faktoru energetske snage;▪ prenosni luksmetar za određivanje intenziteta osvetljenja na radnim površinama;▪ merač temperature i vlažnosti;▪ infracrvena termografska kamera.
--	--